

PR-M90 Shiatsu-Akupressur- Massage-Sitzauflage



Gebrauchsanweisung
Instruction Manual
Gebruiksaanwijzing
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
Οδηγίες χρήσης
Istruzioni per l'uso

Bitte sorgfältig lesen!
Please read carefully!
A.u.b. zorgvuldig lezen!
A lire attentivement s.v.p.!
¡Por favor lea con cuidado!
Παρακαλούμε διαβάστε με προσοχή!
Da leggere con attenzione!

ACHTUNG siehe Seite 10

1 Sicherheitshinweise
vor dem Betrieb des Gerätes

CAUTION see page 20

1 Safety Instructions
before using the unit

OPGELET zie pagina 30

1 Veiligheidsmaatregelen
voor gebruik

ATTENTION cf. page 40

1 Consignes de sécurité
avant la mise en marche de l'appareil

ATENCIÓN véase página 50

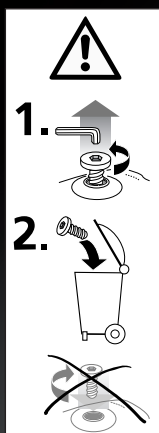
1 Indicaciones de seguridad
antes de usar el aparato

ΠΡΟΣΟΧΗ βλ. σελίδα 60

1 Οδηγίες για την ασφαλεία
πριν από τη λειτουργία της συσκευής

ATTENZIONE vedi pagina 70

1 Norme di sicurezza
antes de usar el aparato



medisana®

Art. 88820

DE Gebrauchsanweisung

1 Sicherheitshinweise	8
2 Wissenswertes	12
3 Anwendung	13
4 Verschiedenes	16
5 Garantie	17

GB Instruction Manual

1 Safety Instructions	18
2 Useful Information	22
3 Operating	23
4 Miscellaneous	25
5 Warranty	27

NL Gebruiksaanwijzing

1 Veiligheidsmaatregelen	28
2 Wetenswaardigheden	32
3 Het Gebruik	33
4 Diversen	35
5 Garantie	37

FR Mode d'emploi

1 Consignes de sécurité	38
2 Informations utiles	42
3 Utilisation	43
4 Divers	46
5 Garantie	47

ES Instrucciones de manejo

1 Indicaciones de seguridad	48
2 Informaciones interesantes	52
3 Aplicación	53
4 Generalidades	55
5 Garantía	57

GR Οδηγίες χρήσης

1 Υποδείξεις ασφαλείας	58
2 Χρήσιμες πληροφορίες	62
3 Εφαρμογή	63
4 Διάφορα	66
5 Εγγύηση	67

IT Istruzioni per l'uso

1 Norme di sicurezza	68
2 Informazioni interessanti	72
3 Modalità d'impiego	73
4 Varie	75
5 Garanzia	77

Klappen Sie bitte diese Seite auf und lassen Sie sie zur schnellen Orientierung aufgeklappt.

Please fold out this page and leave it folded out for quick reference.

Sla deze bladzijde om en laat deze opengeslagen, terwijl u de gebruiksaanwijzing leest.

Veuillez déplier cette page et la laisser dépliée afin de vous orienter plus rapidement.

Por favor, despliegue esta hoja y déjela desplegada para orientarse rápidamente.

Παρακαλούμε ανοίξτε τη σελίδα αυτή και αφήστε την ανοιχτή για γρήγορο προσανατολισμό.

Aprire questa pagina e lasciarla aperta ai fini di un rapido orientamento.

Gerät und Bedienelemente
Device and controls
Toestel en bedieningselementen
Appareil et éléments de commande
Dispositivo y elementos de control
Συσκευή και στοιχεία χειρισμού
Apparecchio ed elementi per la regolazione



ACHTUNG siehe Seite 10

1 Sicherheitshinweise
vor dem Betrieb des Gerätes

CAUTION see page 20

1 Safety Instructions
before using the unit

OPGELET zie pagina 30

1 Veiligheidsmaatregelen
voor gebruik

ATTENTION Cf. page 40

1 Consignes de sécurité
avant la mise en marche de l'appareil

ATENCIÓN véase página 50

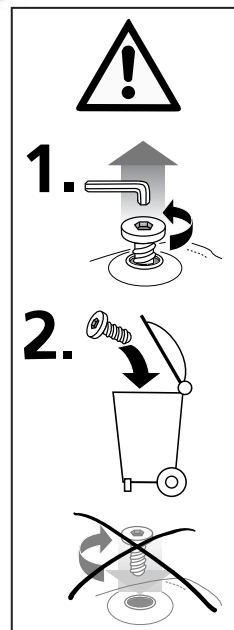
1 Indicaciones de seguridad
antes de usar el aparato

ΠΡΟΣΟΧΗ βλ. σελίδα 60

1 Οδηγίες για την ασφαλείας
πριν από τη λειτουργία της συσκευής

ATTENZIONE vedi pagina 70

1 Norme di sicurezza
antes de usar el aparato



DE ab Seite 8

- ❶ Gurt und Gummiband mit Klettverschluss zur Fixierung an der Stuhllehne (Rückseite)
- ❷ 2 höhenverstellbare Massageköpfe im Nacken-/Schulterbereich (Shiatsu-Massage) mit abnehmbaren Bezug
- ❸ Drehrad zur Höhenverstellung
- ❹ 2 rotierende Doppelmassageköpfe (Shiatsu-Massage)
- ❺ 2 Luftkissen zur Akupressurmassage im Bereich der Taille
- ❻ Netzstecker mit Kabel
- ❼ ON/OFF-Taste (Steuergerät Ein-/Ausschalten)
- ❽ Demo-Taste mit LED (stellt alle Massagefunktionen vor)
- ❾ Intensity-Taste für Akupressur mit 3 LEDs (ein/aus, 3 Intensitätsstufen wählbar: L = niedrig, M = mittel oder H = hoch)
- ❿ Air Back-Taste mit LED (schaltet die Akupressurmassage im Bereich der Taille ein/aus)
- ⓫ Neck-Taste mit LED (schaltet Massage im Nacken-/Schulterbereich ein/aus)
- ⓬ Heat-Taste mit LED (schaltet Heizung im Rückenbereich ein/aus)
- ⓭ Shiatsu-Taste mit LED startet und stoppt die Rollen im Rücken (ganzer, oberer, unterer Rücken auswählbar)
- ⓮ Upper-Taste mit LED (wählt die Shiatsu-Massage im oberen Rückenbereich)
- ⓯ Lower-Taste mit LED (wählt die Shiatsu-Massage im unteren Rückenbereich)
- ⓰ Full-Taste mit LED (wählt die Shiatsu-Massage im gesamten Rückenbereich)
- ⓱ Spot-Taste mit 2 LEDs (schaltet die Spot-Massage ein/aus) und bestimmt mit den Pfeiltasten die Position

GB from page 18

- ❶ Belt and rubber strap with velcro fastener to fix to the back of the chair (rear)
- ❷ 2 height-adjustable massage heads for neck/shoulder (Shiatsu massage) with removable cover
- ❸ Rotary wheel to the vertical adjustment
- ❹ 2 two rotating twin massage heads (Shiatsu massage)
- ❺ 2 air cushions for acupressure massage in the waist area
- ❻ Plug with cable
- ❼ ON/OFF button (Control unit on/off button)
- ❽ Demo button with LED (performs all massage functions)
- ❾ Intensity button for acupressure with 3 LEDs (on/off, 3 intensity steps selectable: L = low, M = medium or H = high)
- ❿ Air Back button with LED (switches the acupressure massage in the waist area on/off)
- ⓫ Neck button with LED (switches neck/shoulder on/off)
- ⓬ Heat button with LED (switches the heating in the back on/off)
- ⓭ Shiatsu button with LED starts and stops the rolls in the back (whole, upper or lower back can be selected)
- ⓮ Upper button with LED (selects Shiatsu massage for the upper back)
- ⓯ Lower button with LED (selects Shiatsu massage for the lower back)
- ⓰ Full button with LED (selects Shiatsu massage for the whole back)
- ⓱ Spot button with 2 LEDs (switches the spot massage on or off) and determines the position using the arrow buttons

NL vanaf pagina 28

- 1 Riem en klittenband voor de bevestiging aan de stoelleuning (achterkant)
- 2 2 in de hoogte verstelbare massagekoppen in nek-/schouderzone (shiatsu-massage) met afneembare hoes
- 3 Draaiwiel voor hoogteverstelling
- 4 2 driedimensionaal trillende dubbele massagekoppen (shiatsu-massage)
- 5 2 luchtkussens voor acupressuurmassage van de taillezone
- 6 Netstekker met kabel
- 7 ON/OFF-toets met LED (bedieningstoestel in-/uitschakelen)
- 8 Demo-toets met LED (stelt alle massagefuncties voor)
- 9 Intensity-toets voor acupressuur met 3 LED's (aan/uit, 3 intensiteitsstanden selecteerbaar: L = laag, M = middel of H = hoog)
- 10 Air Back-toets met LED (schakelt de acupressuurmassage van de taillezone in/uit)
- 11 Neck-toets met LED (schakelt massage in de nek-/schouderzone in/uit)
- 12 Heat-toets met LED (schakelt verwarming in/uit)
- 13 Shiatsu-ledtoets start en stopt de rugrollen (naar keuze gehele rug, onderrug, bovenrug)
- 14 Upper-toets met LED (selecteert de Shiatsu-massage voor de bovenrug)
- 15 Lower-toets met LED (selecteert de Shiatsu-massage voor de onderrug)
- 16 Full-toets met LED (selecteert de Shiatsu-massage voor de gehele rug)
- 17 Spot-toets met 2 LED's (schakelt de spotmassage in/uit) en bepaalt de positie met de pijltoetsen

FR à partir de la page 38

- 1 Ceinture et élastique équipés de scratch pour fixation au dossier de la chaise (derrière)
- 2 2 têtes de massage réglables en hauteur pour la nuque / les épaules (massage Shiatsu) avec revêtement amovible
- 3 Molette rotative pour le réglage en hauteur
- 4 2 têtes de massage doubles tridimensionnelles (massage Shiatsu)
- 5 2 coussins d'air pour le massage par acupression dans la zone de la taille
- 6 Fiche secteur avec câble
- 7 Touche ON/OFF avec LED (marche/arrêt de l'unité de commande)
- 8 Touche Demo-avec LED (présente toutes les fonctions de massage)
- 9 Touche Intensity pour l'acupression avec 3 LEDs (marche/arrêt, 3 niveaux d'intensité possibles : L = faible, M = moyen ou H = fort)
- 10 Touche Air Back avec LED (met le massage par acupression dans la zone de la taille en marche/à l'arrêt)
- 11 Touche Neck avec LED (active/désactive le massage de la nuque / des épaules)
- 12 Touche Heat avec LED (permet d'allumer/d'éteindre le chauffage)
- 13 La touche shiatsu, équipée d'une DEL (diode électro lumineuse), démarre ou arrête les rouleaux situés dans le dos (possibilité de sélectionner tous les rouleaux, ceux situés sur le haut du dos, ou ceux situés sur le bas du dos)
- 14 Touche Upper avec LED (sélection du massage shiatsu sur le haut du dos)
- 15 Touche Lower avec LED (sélection du massage shiatsu sur le bas du dos)
- 16 Touche Full avec LED (allume ou éteint le massage spot) et détermine la position avec les touches fléchées

ES a partir de la página 48

- 1 Correa y cinta de goma con cierre de velcro para la fijación al respaldo de una silla (cara trasera)
- 2 Cabezales de masaje ajustables en altura en la zona del cuello y de los hombros (masaje Shiatsu) con forro extraíble
- 3 Rueda giratoria para regular la altura
- 4 2 cabezales dobles de masaje con oscilación tridimensional (masaje Shiatsu)
- 5 2 cojines neumáticos para masaje de acupresión en la zona de la cintura
- 6 Enchufe y cable de alimentación
- 7 Tecla de ON/OFF con LED (unidad de mando encender/apagar)
- 8 Tecla Demo con LED (presenta todas las funciones de masaje)
- 9 Tecla Intensity para acupresión con 3 LEDs (On/Off, permite seleccionar 3 niveles de intensidad: L = baja, M = media o H = alta)
- 10 Tecla Air Back con LED (activa y desactiva el masaje de acupresión en la zona de la cintura)
- 11 Tecla Neck con LED (para conectar/desconectar el masaje en la zona del cuello/de los hombros)
- 12 Tecla Heat con LED (para encender y apagar la calefacción)
- 13 La tecla Shiatsu con LED arranca y detiene los rodillos en la zona de la espalda (a elegir entre "parte superior de la espalda", "parte inferior de la espalda" y "toda la espalda")
- 14 Tecla Upper con LED (elige el masaje Shiatsu en la parte superior de la espalda)
- 15 Tecla Lower con LED (elige el masaje Shiatsu en la parte inferior de la espalda)
- 16 Tecla Full con LED (elige el masaje Shiatsu en toda la espalda)
- 17 Tecla Spot con 2 LEDs (conecta/desconecta el masaje localizado Spot) y define la posición con las teclas de flecha

GR από σελίδα 58

- 1 Ζώνη και βραχιόλι από καουτσούκ με αυτοκόλλητη ταινία για στερέωση στην πλάτη της καρέκλας (πίσω πλευρά)
- 2 2 ρυθμιζόμενες στο ύψος κεφαλές μασάζ στην περιοχή του αυχένα/ώμων (μασάζ Σιάτσου) με αφαιρούμενο κάλυμμα
- 3 Τροχός για ρύθμιση ύψους
- 4 2 τρισδιάστατα δονούμενες διπλές κεφαλές μασάζ (μασάζ Σιάτσου)
- 5 2 μαξιλάρια αέρα για τοπικό μασάζ στην περιοχή της μέσης
- 6 Φις ρεύματος με καλώδιο
- 7 Πλήκτρο ON/OFF με λυχνία LED (ενεργοποίηση/απενεργοποίηση συσκευής ελέγχου)
- 8 Πλήκτρο "Demo" με λυχνία LED (παρουσιάζει όλες τις λειτουργίες μασάζ)
- 9 Πλήκτρο "Intensity" για τοπικό μασάζ με 3 λυχνίες LED (on/off, διαθέσιμες 3 βαθμίδες έντασης: L = χαμηλή, M = μέση ή H = υψηλή)
- 10 Πλήκτρο "Air Back" με λυχνία LED (για τοπικό μασάζ στην περιοχή της μέσης)
- 11 Πλήκτρο "Neck" με λυχνία LED (ενεργοποιεί/απενεργοποιεί το μασάζ στην περιοχή αυχένα/ώμων)
- 12 Πλήκτρο "Heat" με λυχνία LED (ενεργοποιεί και απενεργοποιεί τη θέρμανση)
- 13 Το πλήκτρο σιάτσου με τη λυχνία LED ξεκινά και σταματά τα ροδάκια στην πλάτη (σε ολόκληρη, την πάνω ή την κάτω περιοχή της πλάτης όπως εσείς επιλέξετε)
- 14 Πλήκτρο "Upper" με λυχνία LED (επιλέγεται το μασάζ σιάτσου στην πάνω περιοχή της πλάτης)
- 15 Πλήκτρο "Lower" με λυχνία LED (επιλέγεται το μασάζ σιάτσου στην κάτω περιοχή της πλάτης)
- 16 Πλήκτρο "Full" με λυχνία LED (επιλέγεται το μασάζ σιάτσου σε όλη την περιοχή της πλάτης)
- 16 Πλήκτρο "Spot" με 3 λυχνίες LED (ενεργοποιήστε/απενεργοποιήστε το μασάζ σημείου (Spot)) και συγκεκριμενοποιήστε την περιοχή με τα πλήκτρα βέλους

IT da pagina 68

- ❶ Cinghia ed elastico con chiusura a strappo per il fissaggio alla sedia (lato posteriore)
- ❷ 2 testine di massaggio per la zona della nuca/delle spalle regolabili in altezza (massaggio Shiatsu) con rivestimento estraibile
- ❸ Manopola per la regolazione dell'altezza
- ❹ 2 testine di massaggio doppie oscillanti e tridimensionali (massaggio Shiatsu)
- ❺ 2 cuscini d'aria per massaggio con digitopressione nella zona del girovita
- ❻ Spina di alimentazione con cavo
- ❼ Pulsante ON/OFF con LED (accensione/spegnimento dell'elemento dei comandi)
- ❽ Pulsante Demo con LED (presentazione di tutte le funzioni di massaggio)
- ❾ Pulsante Intensity per digitopressione con 3 LED (on/off, 3 livelli di intensità selezionabili: L = bassa, M = media o H = alta)
- ❿ Pulsante Air Back con LED (accende e spegne il massaggio con digitopressione nella zona del girovita)
- ⓫ Pulsante Neck con LED (attiva/disattiva il massaggio nella zona della nuca/delle spalle)
- ⓬ Pulsante Heat con LED (accende/spegne il riscaldamento)
- ⓭ Avvia il tasto Shiatsu con LED e arresta i rulli nella zona dorsale (selezionabile schiena intera, parte superiore e parte inferiore)
- ⓮ Pulsante Upper con LED (seleziona il massaggio Shiatsu nella zona dorsale superiore)
- ⓯ Pulsante Lower con LED (seleziona il massaggio Shiatsu nella zona dorsale inferiore)
- ⓰ Pulsante Full con LED (seleziona il massaggio Shiatsu nella zona dorsale intera)
- ⓱ Pulsante Spot con 3 LED (attiva/disattiva il massaggio spot) e conferma la posizione con i tasti freccia



WICHTIGE HINWEISE ! UNBEDINGT AUFBEWAHREN !

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.

Zeichenerklärung



Diese Gebrauchsanweisung gehört zu diesem Gerät. Sie enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Handhabung.

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vollständig. Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.



WARNUNG

Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern.



ACHTUNG

Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern.



HINWEIS

Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb.



Schutzklasse II

LOT

LOT-Nummer



Hersteller

1 Sicherheitshinweise!

zur Stromversorgung

- Bevor Sie das Gerät an Ihre Stromversorgung anschließen, achten Sie darauf, dass die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
- Stecken Sie den Netzstecker nur in die Steckdose, wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- Halten Sie das Netzkabel und das Gerät von Hitze, heißen Oberflächen, Feuchtigkeit und Flüssigkeiten fern. Fassen Sie den Netzstecker oder den Netzschalter niemals mit nassen bzw. feuchten Händen an oder wenn Sie im Wasser stehen.
- Greifen Sie nicht nach einem Gerät, das ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort den Netzstecker.
- Ziehen Sie immer sofort nach der Benutzung den Netzstecker aus der Steckdose.
- Um das Gerät vom Stromnetz zu trennen, ziehen Sie niemals am Netzkabel, sondern immer am Netzstecker!
- Tragen, ziehen oder drehen Sie das Gerät nicht am Netzkabel.
- Achten Sie darauf, dass die Kabel nicht zur Stolperfalle werden. Sie dürfen weder geknickt, eingeklemmt noch verdreht werden.

für besondere Personen

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Benutzen Sie dieses Gerät nicht zur Unterstützung oder als Ersatz für medizinische Anwendungen. Chronische Leiden und Symptome könnten sich noch verschlechtern.
- Sie sollten auf eine Anwendung mit der Shiatsu-Akupressur-Massage-Sitzaufgabe PR-M90 verzichten, bzw. zunächst Rücksprache mit Ihrem Arzt halten, wenn:
 - eine Schwangerschaft vorliegt,
 - Sie einen Herzschrittmacher, künstliche Gelenke oder elektronische Implantate haben.
 - Sie an einer oder mehreren der folgenden Krankheiten oder Beschwerden leiden: Durchblutungsstörungen, Diabetes, Thrombose, Krampfadern, offene Wunden, Prellungen, Hautrisse, Venenentzündungen.

- Sollten Sie Schmerzen verspüren oder die Massage als unangenehm empfinden, brechen Sie die Anwendung ab und sprechen Sie mit Ihrem Arzt.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es ans Stromnetz angeschlossen ist.
- Vorsicht beim Einsatz der Wärme. Nicht bei Kreislaufschwäche oder an hitzeunempfindlichen Stellen benutzen. **Es besteht Verbrennungsgefahr!**
- Das Gerät hat eine heiße Oberfläche. Personen, die gegen Hitze empfindlich sind, müssen beim Gebrauch des Gerätes vorsichtig sein.
- Fragen Sie Ihren Arzt, wenn Sie therapeutische Fragen zur Anwendung der Shiatsu-Massage-Sitzauflage haben.
- Bei ungeklärten Schmerzen, wenn Sie sich in ärztlicher Behandlung befinden und/oder medizinische Geräte benutzen, konsultieren Sie vor Benutzung der Shiatsu-Massage-Sitzauflage Ihren Arzt.
- In folgenden Fällen ist der Gebrauch des Gerätes untersagt:
 - bei Kindern unter 8 Jahren,
 - bei Tieren,
 - wenn Sie schlafen,
 - im Fahrzeug,
 - bei der Einnahme von Mitteln, die das Reaktionsvermögen schwächen (z.B. Schmerzmittel, Alkohol).

vor dem Betrieb des Gerätes



Vor dem ersten Gebrauch des Gerätes muss die Transport sicherung, die sich unten an der Rückseite der Rückenlehne befindet, entfernt werden (siehe Abbildung am Anfang dieser Gebrauchsanweisung).

- 1. Drehen Sie mit dem beigefügten Inbus-Schlüssel die Schraube gegen den Uhrzeigersinn heraus. (1)**
- 2. Entsorgen Sie die Schraube ordnungsgemäß. (2) Drehen Sie die Schraube keinesfalls noch einmal zurück in das Gewinde! Dadurch kann das Gerät beschädigt werden! (2)**

- Überprüfen Sie Kabel, Steuergerät und Massage-Sitzauflage vor jeder Anwendung sorgfältig auf Schäden. Ein defektes Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Beschädigungen an Gerät oder Kabelteilen sichtbar sind, wenn es nicht einwandfrei funktioniert, wenn Sitz oder

Steuergerät heruntergefallen oder feucht geworden sind. Um Gefährdungen zu vermeiden, senden Sie das Gerät zur Reparatur an die Servicestelle.

- Die Reißverschlüsse an der Rückseite der Massage-Sitzauflage und an den Seiten der Pneumatikkissen dürfen nicht geöffnet werden. Sie dienen nur zu produktionsbedingten Zwecken.

für den Betrieb des Gerätes

- Benutzen Sie das Gerät nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung.
- Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es ans Stromnetz angeschlossen ist.
- Die maximale Betriebsdauer für eine Anwendung beträgt 15 Minuten. Lassen Sie das Gerät mindestens 15 Minuten abkühlen, bevor Sie es wieder verwenden.
- Vermeiden Sie den Kontakt des Gerätes mit spitzen oder scharfen Gegenständen.
- Legen und benutzen Sie das Gerät nie direkt neben einem elektrischen Heizofen oder anderen Hitzequellen.
- Benutzen Sie die Massage-Sitzauflage niemals im zusammengefalteten Zustand.
- Benutzen Sie das Gerät niemals unter Decken und Kissen.
- Betreiben Sie das Gerät nur in aufrechter Stellung, breiten Sie es zur Anwendung keinesfalls flach aus.
- Sorgen Sie dafür, dass sich alle beweglichen Teile jederzeit frei bewegen können.
- Setzen oder stellen Sie sich niemals mit ganzem Gewicht auf die beweglichen Teile des Gerätes und legen Sie keine Gegenstände darauf.



Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt und nicht für gewerbliche Zwecke oder den medizinischen Bereich bestimmt. Sollten Sie gesundheitliche Bedenken haben, sprechen Sie vor dem Gebrauch der Massage-Sitzauflage mit Ihrem Arzt.



Verwenden Sie die Massage-Sitzauflage nur in geschlossenen Räumen!



Benutzen Sie die Massage-Sitzauflage nicht in Feuchträumen (z.B. beim Baden oder Duschen).

für Wartung und Reinigung

- Das Gerät ist wartungsfrei.
- Sie selbst dürfen an dem Gerät nur Reinigungsarbeiten ausführen. Im Falle von Störungen reparieren Sie das Gerät nicht selbst, da dadurch jeglicher Garantieanspruch erlischt. Fragen Sie Ihren Fachhändler und lassen Sie Reparaturen nur vom Service durchführen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Beschädigungen an Gerät oder Kabelteilen sichtbar sind, wenn es nicht einwandfrei funktioniert, wenn Massage-sitzauflege oder Steuergerät heruntergefallen oder feucht geworden waren. Um Gefährdungen zu vermeiden, senden Sie das Gerät zur Reparatur an die Servicestelle.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Sollte dennoch einmal Flüssigkeit in das Gerät gelangen, ziehen Sie sofort den Netzstecker.



Nicht waschen!



Nicht chemisch reinigen!

- Der pflegeleichte Bezug der Nackenmassageköpfe ② aus 100 % Polyester kann zum Reinigen abgenommen werden.



**Der Bezug der Nackenmassageköpfe ② kann bei max. 30°C Normalwäsche gewaschen werden!
Beachten Sie die Hinweise auf dem Etikett!**

2 Wissenswertes

Vielen Dank für Ihr Vertrauen und herzlichen Glückwunsch!

Mit der Shiatsu-Akupressur-Massage-Sitzauflege **PR-M90** haben Sie ein Qualitätsprodukt von MEDISANA erworben. Damit Sie den gewünschten Erfolg erzielen und recht lange Freude an Ihrem MEDISANA PR-M90 haben, empfehlen wir Ihnen, die nachstehenden Hinweise zum Gebrauch und zur Pflege sorgfältig zu lesen.

2.1 Lieferumfang und Verpackung

Bitte prüfen Sie zunächst, ob das Gerät vollständig ist und keinerlei Beschädigung aufweist. Im Zweifelsfalle nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und senden Sie es an eine Servicestelle.

Zum Lieferumfang gehören:

- 1 **MEDISANA** Shiatsu-Akupressur-Massage-Sitzauflage **PR-M90** mit Steuergerät
- 1 Gebrauchsanweisung



Verpackungen sind wiederverwendbar oder können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Bitte entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial ordnungsgemäß. Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.



WARNUNG Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen. Es besteht Erstickungsgefahr!

2.2 Was ist Shiatsu-Massage?

Zu den wichtigen Massagetechniken wie der manuellen Lymphdrainage und der Reflexzonenmassage gehört Shiatsu, eine Form der Fingerdruckmassage. Diese in Japan entwickelte Form der Körpertherapie ist aus der traditionellen chinesischen Massage hervorgegangen. Durch sanfte Berührungen und wohltuenden Druck wird die Lebensenergie geweckt und zum Fließen gebracht. Ziel dieser Massage ist es, sowohl Verspannungen zu lösen als auch durch optimalen Fluss der Lebensenergie, Körper und Psyche zu harmonisieren.

2.3 Wie funktioniert die Shiatsu-Akupressur-Massage-Sitzauflage von MEDISANA?

Mit Ihrer MEDISANA Shiatsu-Akupressur-Massage-Sitzauflage PR-M90 verfügen Sie über ein modernes Gerät für echte Shiatsu-Massage im Rückenbereich.

Die MEDISANA Shiatsu-Akupressur-Massage-Sitzauflage PR-M90 verfügt über zwei Massageköpfe im Nacken-/ Schulterbereich **②** und zwei rotierende Doppelmassageköpfe **④** für die Shiatsu-Massage der drei Zonen "Oberer Rücken", "Unterer Rücken" und "Gesamter Rücken". Zusätzlich ist das Gerät mit einer Pneumatik-Funktion im Taillenbereich **⑤** und einer gleichfalls zuschaltbaren Wärmefunktion in den Massageköpfen ausgestattet. Die einzigartige Kombination aus intensiver Shiatsu- und Akupressur-Massage und der Wärmestrahlung ermöglicht mit der Massage-Sitzauflage eine wirkungsvolle und entspannende Anwendung. Ihre Einstellungen nehmen Sie bequem über das leicht zu handhabende Steuergerät vor.

3 Anwendung

3.1 Anwendung

Die Anwendung der Shiatsu-Massage-Sitzauflage PR-M90 fördert das Wohlbefinden nach einem anstrengenden Tag. Der Massage-Effekt erweist sich besonders hilfreich bei der Behandlung verkämpfter Muskulatur und müdem Gewebe. Bei der Bewältigung von Alltagsstress bietet Ihnen das Gerät zusätzlich angenehme Entspannung. Die Massagen unterstützen Sie sowohl bei Ihrem Einsatz für Wohlbefinden als auch bei Sport und Fitness.

3.2 Betrieb

Inbetriebnahme

- Platzieren Sie die Shiatsu-Massage-Sitzauflage auf einem hohen Stuhl oder Sessel und befestigen Sie sie mit den Haltegurten **1** an der Rückseite. Achten Sie auf eine ausreichend hohe Rückenlehne, um der gesamten Sitzauflage Halt zu geben.
- Stecken Sie den Netzstecker **6** in die Netzsteckdose. Achten Sie darauf, dass diese gut zugänglich bleibt.
- Setzen Sie sich nun auf die Shiatsu-Massage-Sitzauflage und machen Sie sich mit den Funktionen des Gerätes vertraut.
- Sitzen Sie bequem und aufrecht. Achten Sie darauf, dass Sie mittig sitzen, sodass die Massageköpfe **4** sich links und rechts der Wirbelsäule bewegen können.

Gerät bedienen

Die Shiatsu-Akupressur-Massage-Sitzauflage PR-M90 hat drei Funktionen für eine gezielte Massagebehandlung, Fingerdruckmassage (Shiatsu-Massage), Akupressur-Massage und Wärme. Die Wärmefunktion kann nur zusammen mit der Shiatsu-Massage im Rückenbereich genutzt werden, wobei auch die Nackenmassage und die Akupressur-Massage im Taillenbereich zugeschaltet sein dürfen. Wenden Sie das Gerät in Dauer nicht länger als 15 Minuten an. Nach ca. 15 Minuten schaltet das Gerät automatisch aus. Lassen Sie das Gerät stets erst völlig abkühlen, bevor Sie es wieder verwenden.

Tasten am Steuergerät

Mit den Tasten am Steuergerät bedienen Sie die Massage-Sitzauflage:

Nachdem Sie den Netzstecker eingesteckt haben, blinkt die LED der ON/OFF-Taste **7**. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die ON/OFF-Taste **7** drücken. Die LED leuchtet. Das Gerät befindet sich im Standby-Betrieb. Wird keine weitere Taste gedrückt, schaltet sich das Gerät nach 15 Minuten automatisch aus.

Demo-Taste **8**

Die Demo-Funktion kann auch aktiviert werden, ohne zuvor die ON/OFF-Taste **7** gedrückt zu haben. Durch Drücken der DEMO-Taste beginnt das Gerät automatisch mit der Vorstellung der Funktionen und ihrer Kombinationen. Die LEDs zeigen die jeweils aktivierten Massagebereiche und Funktionen an. Das Gerät hält an, sobald alle Funktionen durchlaufen wurden.

Neck-Taste **11** (Nacken-/Schulter-Massage)

Stellen Sie die Massageköpfe durch Drehen des Drehrades **3** auf die gewünschte Höhe ein. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die ON/OFF-Taste **7** drücken.

Das Drücken der Neck-Taste bewirkt eine Knet-Massage im Nacken-/Schulterbereich. Drücken Sie diese Taste und der linke Massagekopf **2** knetet kreisend gegen den Uhrzeigersinn, so knetet der rechte Massagekopf **2** im Uhrzeigersinn. Drücken Sie die Taste ein zweites Mal, schaltet sich die Nacken-Massage aus.

Shiatsu-Taste **13** (Shiatsu-Rückenmassage)

Das Drücken der Shiatsu-Taste startet Shiatsu-Massageköpfe **4** im Rückenbereich. Das Gerät beginnt mit der Einstellung *Full = ganzer Rücken*. Um einen bestimmten Bereich auszuwählen, drücken Sie:

Upper-Taste **14** wählt die Shiatsu-Massage im oberen Rückenbereich

Die Shiatsu-Massageköpfe bewegen sich in der oberen Rückenhälfte kreisend hoch und runter. In den jeweiligen Endpositionen findet der Wechsel der Drehrichtung statt.

Lower-Taste 15 wählt die Shiatsu-Massage im unteren Rückenbereich

Die Shiatsu-Massageköpfe bewegen sich in der unteren Rückenhälfte kreisend hoch und runter. In den jeweiligen Endpositionen findet der Wechsel der Drehrichtung statt.

Full-Taste 16 wählt die Shiatsu-Massage im gesamten Rückenbereich

Die Shiatsu-Massageköpfe fahren aus der Parkposition, die ganz unten in der Rückenlehne liegt, bis in den Schulterbereich, wobei Sie den Rücken kreisend massieren. Ist die oberste Position erreicht, schaltet die Drehrichtung der Massageköpfe um. Danach wandern sie ganz nach unten. Dort wird wieder der Wechsel der Drehrichtung vorgenommen, die Massageköpfe fahren erneut nach oben usw..

Air Back-Taste 10 (Akupressur-Massage)

Der Shiatsu-Massagefunktion kann jederzeit die Akupressur-Massage im Taillenberg zuge- schaltet werden, indem Sie die Taste 10 drücken.

Die Akupressur-Massage kann auch separat genutzt werden. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die ON/OFF-Taste 7 drücken. Drücken Sie die Taste für Akupressur-Massage 10. Die Intensity-LED L leuchtet, und die beiden Pneumatikmotoren schalten sich ein. Sie beginnen mit sanfter Massage. Drücken Sie die Intensity-Taste 9, verstärkt sich die Massage (mittlere Massage- intensität). Die LED M leuchtet. Drücken Sie die Intensity-Taste 9 erneut, wird die stärkste Massagestufe (höchste Massageintensität) eingeschaltet. Die LED H leuchtet. Nach einem weiteren Druck der Taste schaltet sich die Akupressur-Massage ab und die LED erlischt.

Heat-Taste 12 (Wärmefunktion)

Die Wärmefunktion kann der Shiatsu-Massage jederzeit zugeschaltet werden, wobei auch die Akupressur-Massage zusätzlich eingeschaltet sein darf. Durch Drücken der HEAT-Taste 12 schal- ten Sie die Funktion ein. Die LED am Steuergerät und die Massageköpfe leuchten rot. Die Wärme wird über die Massageköpfe 4 abgestrahlt. Durch erneutes Drücken der Taste schalten Sie die Wärmefunktion aus; die LED und die rote Beleuchtung der Massageköpfe erlöschen.

Spot-Taste 17

Von der Shiatsu-Massage kann jederzeit in die Spot-Massage gewechselt werden. Durch Drücken der Spot-Taste 17 schalten Sie die Funktion ein. Mit den Tasten ▲ und ▼ bestimmen Sie die Position der Massageköpfe.



Benutzen Sie das Massagegerät nicht länger als 15 Minuten und lassen Sie es abkühlen. Eine längere Anwendung des Gerätes kann zu Überstimulierung der Muskeln und so zu Verkrampfung anstelle von Entspannung führen.

Die Massage kann jederzeit durch Drücken der ON/OFF-Taste 7 beendet werden.

Schalten Sie das Gerät nach jedem Gebrauch mit der ON/OFF-Taste 7 aus und ziehen Sie den Netzstecker 6 aus der Steckdose. Bewahren Sie das Steuergerät immer in seiner Tasche auf.

3.3 Ausschalten des Gerätes

Drücken Sie die ON/OFF-Taste 7. Die Betriebskontroll-LED beginnt zu blinken, und die Massage- köpfe werden in ihre Parkposition nach unten gefahren. Wenn diese erreicht ist, erlischt die LED. Wenn Sie das Gerät mit der ON/OFF-Taste ausschalten, während eine der Massagefunktionen eingeschaltet ist, stoppen lediglich die Massagen im Nacken-/Schulter- und Taillenberg-Bereich sofort, einschließlich Wärmefunktion. Die Massageköpfe im Rücken werden erst noch nach unten in die Parkposition gefahren. Währenddessen blinkt die LED, danach erlischt sie.

4 Verschiedenes

4.1 Reinigung und Pflege

- Bevor Sie das Gerät reinigen, vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet und der Netzstecker aus der Steckdose gezogen ist. Lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Die Shiatsu-Massage-Sitzauflege reinigen Sie nur mit einem weichen Tuch, das Sie mit einer milden Seifenlauge leicht befeuchten. Verwenden Sie keinesfalls aggressive Reinigungsmittel, starke Bürsten, Lösungsmittel, Benzin, Verdünner oder Alkohol. Reiben Sie den Sitz mit einem sauberen weichen Tuch trocken.
- Tauchen Sie das Gerät zum Reinigen niemals in Wasser und achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- Entfernen Sie den Bezug der Nackenmassageköpfe **2** zur Reinigung, indem Sie den Reißverschluss rundum lösen. Waschen Sie den Bezug bei max. 30 °C Normalwäsche und beachten Sie die Hinweise auf dem Etikett!
- Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es völlig getrocknet ist.
- Entwinden Sie das Kabel, falls es verdreht ist.
- Verstauen Sie das Gerät am besten in der Originalverpackung und bewahren Sie es an einem sicheren, sauberen, kühlen und trockenen Platz auf.

4.2 Hinweis zur Entsorgung



Dieses Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Jeder Verbraucher ist verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, egal, ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Stadt oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können.

Wenden Sie sich hinsichtlich der Entsorgung an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

5 Technische Daten

Name und Modell	: MEDISANA Shiatsu-Akupressur-Massage-Sitzauflege PR-M90
Stromversorgung	: 220-240 V~ 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	: ca. 40 W
Betriebsdauer	: maximal ca. 15 Minuten
Betriebsbedingungen	: nur in trockenen Räumen
Lagerbedingungen	: trocken und kühl
Abmessungen (LxBxH)	: ca. 110 x 42 x 18 cm
Gewicht	: ca. 5,9 kg
Netzkabellänge	: ca. 1,8 m
Artikel Nr.	: 88820
EAN	: 40 15588 88820 5



Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.

Die jeweils aktuelle Fassung dieser Gebrauchsanweisung finden Sie unter www.medisana.com

6 Garantie- und Reparaturbedingungen

Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei.

Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:

1. Auf Medisana Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für drei Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch die Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.
2. Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.
3. Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.
4. Von der Garantie ausgeschlossen sind:
 - a. alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z.B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung, entstanden sind,
 - b. Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind,
 - c. Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einsendung an den Kundendienst entstanden sind,
 - d. Zubehörteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen (z.B. Batterien).
5. Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.

 **medisana GmbH**
 Jagenbergstraße 19
 41468 NEUSS
 DEUTSCHLAND
 E-Mail: info@medisana.de
 Internet: www.medisana.de

**Im Servicefall, für Zubehör und Ersatzteile
 wenden Sie sich bitte an:**

 **MEDISANA Service Center**
 Jagenbergstr. 19
 41468 Neuss
 Tel: 02131 - 40588-0
 Fax: 02131 - 3668-5095
 E-Mail: servicecenter@medisana.de
 Web: www.medisana.de

 **Medisana Servicecenter Austria**
 Burgstaller Straße 2
 8143 Dobl
 +43 (3136) 52076
service.at@medisana.com

 **BLUEPOINT Service Sagl**
 Via Cantonale 14
 CH-6917 Barbengo
 +41 (091) 9804972
info@bluepoint-service.ch
www.bluepoint-service.ch



IMPORTANT INFORMATION! RETAIN FOR FUTURE USE!

Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use.

Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.

Explanation of symbols



This instruction manual belongs to this device. It contains important information about starting up and operation.

Read the instruction manual thoroughly. Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.



WARNING

These warning notes must be observed to prevent any injury to the user.



CAUTION

These notes must be observed to prevent any damage to the device.



NOTE

These notes give you useful additional information on the installation or operation.



Protection category II

LOT

Lot number



Manufacturer

1 Safety instructions!

about the power supply

- Before connecting the device to your power supply, please ensure that the supply voltage stated on the rating plate is compatible with your mains supply.
- Only connect the mains plug to the wall socket when the device is switched off.
- Keep the power cord and the device itself away from heat, hot surfaces, damp and liquids. Avoid touching the plug or power switch with wet or even damp hands, or when you are standing in water.
- If the device falls into water, do not try to pick it up. Instead pull the plug out immediately.
- Disconnect the plug from the socket immediately after using the device.
- Never pull on the power cord to disconnect the appliance from the mains. Always pull out the mains plug!
- Do not carry, pull or rotate the device by its power cord.
- Ensure that the cable will not cause tripping. The cable must not be kinked, trapped or twisted.

specific groups of people

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Do not use this unit to supplement or replace medical treatment. Chronic complaints and symptoms may be made worse.
- You should refrain from using the Shiatsu acupuncture massage seat cover PR-M90, or should consult your doctor before using it, if
 - you are pregnant,
 - you have a cardiac pacemaker, artificial joints or electronic implants,
 - you suffer from one or more of the following illnesses and complaints: Circulation disorders, Diabetes, Thromboses, varicose veins, open wounds, bruises, broken skin, inflammation of the veins.
- If you experience any pain or discomfort during the massage, stop immediately and consult your doctor.
- Never leave the unit unattended if it is connected to the power supply.
- Take care when using the heater. Do not use if you have circulatory problems

or on areas not sensitive to heat. **Risk of burning!**

- The surface of the appliance is hot. People who are insensitive to heat must be careful when using the appliance.
- Consult your doctor if you have any questions concerning the therapeutic use of the Shiatsu massage seat cover.
- If you have unexplained pain, are receiving treatment from a doctor and/or use medical equipment, consult your doctor before using the Shiatsu massage seat cover.
- Use of the massage device is prohibited in the following cases:
 - not on children less than 8 years,
 - not on animals,
 - never while you sleep,
 - not in the car,
 - not while ingesting substances that reduce reaction times (e.g. painkiller medications, alcohol).

before using the unit



The transport lock which is located on the rear of the backrest at the base, must be removed before the device is first used (see illustration at the front of the Instruction Manual).

- 1. Turn the screw anti-clockwise using the Allenkey provided, and remove. (1)**
- 2. Dispose of the screw properly. (2)**
On no account should the screw be refitted.
Such action could damage the device. (2)

- Always carefully inspect the cable, the control unit and the Shiatsu massage seat cover for damage before use. Do not attempt to use a defective unit.
- Do not use the unit if there are visible signs of damage on the unit or the cable components, the unit does not work properly or the seat or the control unit have been dropped or become damp. In order to prevent hazards, always send the unit in to the service centre.
- The zip fastener on the back of the massage device and on the sides of the pneumatic cushion must not be opened. It is only fitted for reasons relating to the manufacturing of the device.

operating the unit

- The Shiatsu massage seat cover must only be used for its intended purpose as described in the instruction manual.
- Using the Shiatsu massage seat cover for any other purpose invalidates the warranty.
- Never leave the unit unattended if it is connected to the power supply.
- The maximum operating time for one session is 15 minutes. Allow it to cool off for at least 15 minutes before using it again.
- Do not allow the Shiatsu massage seat cover to come into contact with pointed or sharp objects.
- Never put the unit down next to an electric stove or other sources of heat.
- Never use the Shiatsu massage seat cover if it is folded up.
- Never use the device under covers, such as blankets or pillows.
- Operate the device in an upright position only, never place it flat on the floor.
- Make sure that all moving parts can move freely at all times.
- Never sit or stand on the moving parts of the device with all your weight and do not place objects on the device.



The device is only intended for household use and must not be used for commercial or medical purposes. If you have health concerns, consult your doctor before using the Shiatsu massage seat cover.



The massage seat cover must only be used in enclosed spaces!



Do not use the massage seat cover in damp rooms (e.g. when bathing or showering).

maintenance and cleaning

- The unit is maintenance free.
- You may only clean the device yourself. If the device malfunctions please do not repair it yourself as this leads to the automatic expiry of all guarantee rights. Ask your specialist dealer and have repairs carried out by the service.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Do not use the unit if there are visible signs of damage on the unit or the cable components, the unit does not work properly or the massage seat cover or the control unit have been dropped or become damp. In order to prevent hazards, always send the unit in to the service centre.
- Do not immerse the device in water or other fluids.
- If, nonetheless, liquid should penetrate the device, unplug the mains cable immediately.



Do not wash!



Do not dry clean!

- The 100 % polyester easy clean cover of the neck massage heads **2** has to be removed for washing.



You may wash the cover of the neck massage heads **2 in a normal wash at max. 30 °C. Follow the notes on the label!**

2 Useful Information

Thank you for your confidence in us and congratulations!

You have acquired a MEDISANA quality product with this Shiatsu acupressure massage seat cover **PR-M90**. This unit is designed for massaging the neck, back and waist area. We recommend that you carefully read the following information on use and care of the product so that you experience its benefits and enjoy using your MEDISANA Shiatsu acupressure massage seat cover PF-H90 for many years.

2.1 Items supplied and packaging

Please check first of all that the device is complete and is not damaged in any way. In case of doubt, do not use it and contact your supplier or your service centre.

The following parts are included:

- 1 **MEDISANA** Shiatsu acupressure massage seat cover **PR-H90** with control unit
- 1 Instruction manual



The packaging can be reused or recycled. Please dispose properly of any packaging material no longer required. If you notice any transport damage during unpacking, please contact your supplier without delay.



WARNING Please ensure that the polythene packing is kept away from the reach of children! Risk of suffocation!

2.2 What is Shiatsu massage?

Shiatsu is a form of finger pressure massage and one of the most important massaging techniques along with manual lymphatic drainage and reflexology. This form of physical therapy was developed in Japan but stems from traditional Chinese massage. Gentle stroking and beneficial pressure application techniques are used to awaken life forces and encourage them to flow through the body. The object of the massage is not just to ease tension, but also to optimise the flow of life force and harmonise body and soul.

2.3 How does the MEDISANA Shiatsu acupressure massage seat cover work?

In the MEDISANA Shiatsu acupressure massage seat cover PR-H90 you have a modern device for genuine Shiatsu style back massages.

The MEDISANA Shiatsu acupressure massage seat cover PR-M90 has two neck/shoulder massage heads ❷ and two rotating twin massage heads ❹ for Shiatsu massage of the three zones "Upper back", "Lower back" and "Full back". The device is equipped with a pneumatic function in the waist area ❺ as well as a heating function in the massage heads can also be activated. The unique combination of intensive shiatsu and acupressure massage with radiated heat makes the massage seat cover an effective and relaxing treatment. Their settings can be comfortably adjusted by means of the easy-to-handle control unit.

3 Operating

3.1 Usage

The use of the Shiatsu acupressure massage seat cover will improve your wellbeing after a stressful day. The massage effect is particularly useful for treating tense muscles and tired tissue. The unit provides pleasant relaxation for overcoming everyday stress. The massaging can improve your well-being, and is also useful in the sport and fitness areas.

3.2 Operation

Start-up

- Place the massage seat cover on a high chair or armchair and attach it to this by means of the fasteners ❶ on the back. Ensure that the seat cover is supported over its entire area and has a sufficiently high backrest.
- Insert plug ❻ into the mains socket. Ensure that the power supply is easily accessible.
- Take a seat on the Shiatsu acupressure massage seat cover and familiarise yourself with the functions.
- Sit comfortably and upright. Ensure you sit centered and such that the massage heads ❹ can move to the left and right of your spinal column.

Operating the unit

The PR-M90 shiatsu seat cover has three functions for an effective massage: fingertip massage (Shiatsu massage), acupressure massage and heat. The heat function can only be used together with the Shiatsu massage in the back, during which the neck massage and the acupressure massage in the waist area can also be activated. Do not use the unit for more than 15 minutes at a time. After approx. 15 minutes, the unit will switch off automatically. Always allow the unit to cool down fully before you use it again.

Buttons on the control unit

Use the buttons on control pad to operate the massage seat cover:

After you have plugged the plug into the mains socket, the LED of the On/Off button **7** flashes. Switch on the device by pressing ON/OFF button **7**. The LED illuminates. The device starts with standby mode. If no other button is pressed, the device turns off after 15 minutes automatically.

Demo button **8**

You may activate demo function with or without pressing ON/OFF button **7** before. Press the Demo button, the device starts automatically with introduction of different back setting with different functions. The LEDs show the current massage regions and functions. The device will stop once all functions worked.

Neck button **11** (*neck/shoulder massage*)

Adjust the massage heads to the desired height by turning wheel **3**. Switch on the device by pressing ON/OFF button **7**.

Neck button is for the neck/shoulder reversible kneading massage. Press this button once, left massage head **2** is kneading counterclockwise; right massage head **2** is kneading clockwise. Press it a second time, neck massage stops.

Shiatsu button **13** (*Shiatsu back massage*)

Pressing the Shiatsu button starts the Shiatsu massage heads **4** in the back. The massager starts on the Full setting = whole back. To select a particular area, press:

Upper button **14** *selects Shiatsu massage for the upper back*

The Shiatsu massage heads travel up and down the upper half of the back in a circular motion. The reversal of the direction of rotation takes place when the respective end positions are reached.

Lower button **15** *selects Shiatsu massage for the lower back*

The Shiatsu massage heads travel up and down the lower half of the back in a circular motion. The reversal of the direction of rotation takes place when the respective end positions are reached.

Full button **16** *selects Shiatsu massage for the whole back*

move from the "Park" position at the base of the backrest, up to the shoulder area, massaging the back in a circular motion whilst doing so. Once the uppermost position has been reached, the direction of rotation of the massaging heads is reversed. The heads then travel down to the base of the backrest. Once the heads reach this point, the direction of rotation is reversed again and then travel up the back again.

Air Back button **10** (*acupressure massage*)

An acupressure massage in the waist area can be added to the Shiatsu massage function at any time by pressing button **10**.

The acupressure massage can also be used separately. Switch on the device by pressing ON/OFF button **7**. Press the button for the acupressure massage **10**. The Intensity LED **L** lights up and both air cushions inflate. They begin with a gentle massage. Pressing the Intensity button **9**, increases the intensity of the massage (medium intensity massage). The LED **M** lights up. Pressing the Intensity button **9** again activates the strongest massage setting (highest intensity massage) The LED **H** lights up. Once button is pressed the acupressure massage switches off and the LED extinguishes.

Heat button **12** (*heat function*)

The heat function can be activated at any time with the shiatsu massage, during which the akupressur massage can also be activated. Press the Heat button **12** to activate the function;

the LED on the control unit and the massage heads light up red. The heat is radiated through the massage heads ④. Press the button again or stop the Shiatsu massage, to de-activate the heat function; the LED and the red light of the massage heads extinguishes.

Spot button ⑰

You can switch from the Shiatsu massage to the spot massage at any time. Press spot button ⑰ to switch on the function. Press buttons ▲ and ▼ to determine the position of the massage heads.



Do not use the massage device for longer than 15 minutes and then allow it to cool. Using the device for longer can overstimulate the muscles and cause tension instead of relaxation.

The massage can be finished at any time by pressing the ON/OFF ⑦ button.

After each use, switch the device off using the ON/OFF button ⑦ and remove the plug ⑥ from the mains socket. Always store control unit in its bag.

3.3 To switch off the device

Press the ON/OFF button ⑦. The power LED begins to flash and the massage heads travel back down to the "Park" position. When this position is reached, the LED extinguishes. If you press the ON/OFF button while one of the massage functions is switched on, the massages in neck/ shoulder, waist just stop immediately, including heat function. First the massage heads in the back travel downwards to the "Park" position. The LED flashes meanwhile and then extinguishes.

4 Miscellaneous

4.1 Cleaning and maintenance

- Before cleaning the device, make sure that it is turned off and the mains plug is removed from the socket. Allow the unit to cool down.
- Only clean the Shiatsu acupressure massage seat cover with a soft cloth slightly dampened with a mild detergent (e.g. soap suds). Under no circumstances should you use aggressive detergents, strong brushes, solvents, petrol, thinners or alcohol. Rub the seat dry with a clean dry cloth.
- When cleaning, never immerse the unit in water and make sure that no water gets into the unit.
- For washing the cover of the neck massage heads ② open the zip fastener all around it. Wash the cover in a normal wash at max. 30 °C and follow the notes on the label!
- Wait until the device is completely dry before using it again.
- Undo any kinks in the cable.
- You should ideally store the device in its original packaging and keep it in a clean, dry place.

4.2 Disposal



This product must not be disposed of together with domestic waste.

All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner.

Consult your local authority or your supplier for information about disposal.

5 Technical specifications

Name and model	: MEDISANA Shiatsu acupressure massage seat cover PR-M90
Current supply	: 220 - 240 V~ 50/60 Hz
Power consumption	: approx. 40 W
Operating time	: max. 15 minutes
Operating conditions	: only use in dry rooms
Storage conditions	: in a cool, dry place
Dimensions L x W x H	: approx. 110 x 42 x 18 cm
Weight	: approx. 5.9 kg
Power cable length	: approx. 1.8 m
Item number	: 88820
EAN number	: 40 15588 88820 5



In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right to make technical and visual changes without notice.

The current version of this instruction manual can be found under www.medisana.com

6 Warranty and repair terms

Please contact your dealer or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to return the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is.

The following warranty terms apply:

1. The warranty period for MEDISANA products is three years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
2. Defects in material or workmanship will be corrected free of charge within the warranty period.
3. Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.
4. The following is excluded under the warranty:
 - a. All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. nonobservance of the user instructions.
 - b. All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
 - c. Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
 - d. Accessories which are subject to normal wear and tear (batteries etc.).
5. Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

 **medisana GmbH**
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
GERMANY
E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

SERVICE

United Kingdom
+44 20 38680977
service.gb@medisana.com



BELANGRIJKE AANWIJZINGEN! ABSOLUUT BEWAREN!

Lees de gebruiksaanwijzing, in het bijzonder de veiligheidsinstructies, zorgvuldig door voordat u het apparaat gebruikt en bewaar de gebruiksaanwijzing voor verder gebruik. Als u het toestel aan derden doorgeeft, geef dan deze gebruiksaanwijzing absoluut mee.

Verklaring van de symbolen



Deze gebruiksaanwijzing behoort bij dit toestel. Ze bevat belangrijke informatie over de ingebruikneming en het gebruik. Lees deze gebruiksaanwijzing helemaal. Het niet naleven van deze instructie kan zware verwondingen of schade aan het toestel veroorzaken.



WAARSCHUWING

Deze waarschuwingen moeten in acht genomen worden om mogelijk letsel van de gebruiker te verhinderen.



OPGELET

Deze aanwijzingen moeten in acht genomen worden om mogelijke schade aan het toestel te verhinderen.



AANWIJZING

Deze aanwijzingen geven u nuttige bijkomende informatie bij de installatie of het gebruik.



Beschermingsklasse II

LOT

LOT-nummer



Producent

1 Veiligheidsmaatregelen!

over de stroomvoorziening

- Voor u het apparaat aansluit op uw stroomtoevoer, dient u erop te letten dat de netspanning, die op het typeaanduidingsplaatje staat aangegeven overeenkomt met die van uw stroomnet.
- Steek de stekker alleen in het stopcontact, als het apparaat uitgeschakeld is.
- Houd het netsnoer en het apparaat uit de buurt van hitte, hete oppervlakken, vocht en vloeistof. Pak de netstekker of de netschakelaar nooit vast met natte resp. vochtige handen of als u in het water staat.
- Grijp niet naar een apparaat dat in het water is gevallen. Trek onmiddellijk de netstekker los.
- Trek na gebruik de netstekker altijd onmiddellijk uit het stopcontact.
- Om het apparaat van het elektrisch net af te sluiten, moet u nooit aan de voedingskabel trekken, maar altijd aan de stekker!
- Draag, trek of draai het apparaat nooit met het netsnoer.
- Let erop dat de kabels niet tot struikelval worden. Ze mogen niet worden geknikt, noch gekneld noch verdraaid.

voor bijzondere personen

- Dit toestel kan worden gebruikt door kinderen vanaf de leeftijd van 8 jaar, alsook door mensen met een fysieke, sensorische of mentale beperking, of mensen met gebrek aan kennis of ervaring, op voorwaarde dat zij onder supervisie staan of dat zij behoorlijk worden geïnformeerd over het veilige gebruik van het toestel en zij de daaruit voortvloeiende mogelijke gevaren begrijpen.
- Dit toestel is géén speelgoed.
- Gebruik het toestel niet ter ondersteuning of vervanging van medische toepassingen. Chronische aandoeningen en symptomen zouden zich nog kunnen verslechteren.
- Het is raadzaam het massagekussen PR-M90 niet te gebruiken resp. eerst contact met uw arts op te nemen, indien
 - er een zwangerschap is vastgesteld,
 - u een pacemaker, kunstmatige gewrichten of elektronische implanten heeft,
 - u aan één of meerdere van de volgende kwalen of bezwaren lijdt: storingen van de bloedsomloop, diabetes, trombose, spataders, open wonden, kneuzingen, gescheurde huid, aderontstekingen.
- Als u pijn voelt of de massage als onaangenaam ervaart, breek de toepassing dan af en spreek met uw arts.

- Laat het toestel niet onbeheerd als het aangesloten is op het stroomnet.
- Wees voorzichtig bij toepassing van warmte. Niet bij een zwakke bloed-circulatie of op hitteongevoelige plaatsen gebruiken. Er bestaat gevaar brandwonden op te lopen!
- Het toestel heeft een heet oppervlak. Personen die gevoelig zijn voor hitte moeten voorzichtig zijn bij het gebruik van het toestel.
- Consulteer uw dokter als u therapeutische vragen hebt voor de toepassing van het massagekussen.
- Bij pijn waarvan de oorzaak onbekend is, als u zich onder medische behandeling bevindt en/of medische apparaten gebruikt, consulteert u best uw dokter alvorens het massagekussen te gebruiken.
- In de volgende gevallen is het gebruik van het toestel verboden:
 - bij kinderen,
 - bij dieren,
 - als u slaapt,
 - in het voertuig,
 - bij de inname van middelen die het reactievermogen vertragen (bijv. pijnstillers, alcohol).

voor gebruik



Voor het eerste gebruik van het toestel moet de transport-beveiliging, die zich onderaan aan de achterkant van de rugleuning bevindt, verwijderd worden (zie afbeelding aan het begin van deze gebruiksaanwijzing).

1. Draai de schroef met de bijgeleverde inbussleutel er tegen de klok in uit. (1)

2. Verwijder de schroef reglementair. (2)

Draai de schroef in geen geval nog eens terug in de schroefdraad! Daardoor kan het toestel beschadigd worden! (2)

- Controleer de kabel, het bedieningsapparaat en het massagekussen voor elk gebruik zorgvuldig op schade. Een defect toestel mag niet in gebruik worden genomen.
- Gebruik het toestel niet als beschadigingen op het toestel of op de kabel zichtbaar zijn, als het toestel niet naar behoren werkt, als het kussen of het bedieningsapparaat op de grond is gevallen of vochtig is geworden. Om gevaren te vermijden stuurt u het toestel naar de serviceplaats voor herstelling.

- De ritssluitingen aan de achterkant van het massagekussen en aan de zijanten van het pneumatisch kussen mogen niet geopend worden. Deze dienen alleen voor productierelevante doeleinden.

voor het gebruik van het apparaat

- Gebruik het apparaat alleen als bedoeld in deze handleiding.
- Als u het toestel aan zijn eigenlijke bedoeling onttrekt vervalt uw recht op garantie.
- Laat het toestel niet onbeheerd als het aangesloten is op het stroomnet.
- De maximale bedrijfsduur voor een toepassing bedraagt 15 minuten. Laat het toestel minstens 15 minuten afkoelen voor u het opnieuw gebruikt.
- Vermijdt het contact van het apparaat met puntige of scherpe voorwerpen.
- Leg of gebruik het toestel nooit in de onmiddellijke nabijheid van een elektrische kachel of andere warmtebronnen.
- Gebruik het massagekussen nooit in samengevouwen of gekreukte toestand.
- Gebruik het toestel nooit onder dekens en kussens.
- Gebruik het toestel alleen in rechtop staande positie, spreid het voor de toepassing in geen geval vlak uit.
- Zorg ervoor dat alle bewegende delen altijd vrij kunnen bewegen.
- Ga nooit met het volledige gewicht zitten of staan op de bewegende delen van het toestel en plaats er geen voorwerpen op.



Het toestel is alleen bedoeld voor gebruik in de huishouding en niet voor industriële doeleinden of in de medische sector. Mocht u bedenkingen voor de gezondheid hebben, consulteer uw dokter alvorens het massagekussen te gebruiken.



Gebruikt het massagekussen enkel in gesloten ruimten!



Gebruik het massagekussen niet in vochtige vertrekken (b.v. bij het baden of douchen).

voor onderhoud en reiniging

- Het toestel is onderhoudsvrij.
- U mag aan het apparaat enkel reinigingswerkzaamheden uitvoeren. Repareer het apparaat in het geval van storingen niet zelf, omdat hierdoor de garantie vervalt. Vraag uw vakhandel en laat de reparaties alleen door de service verrichten.

- Kinderen mogen het toestel niet schoonmaken of onderhouden, wanneer ze niet onder supervisie staan.
- Gebruik het toestel niet als beschadigingen op het toestel of op de kabel zichtbaar zijn, als het toestel niet naar behoren werkt, als het kussen of het bedieningsapparaat op de grond is gevallen of vochtig is geworden. Om gevaren te vermijden stuurt u het toestel naar de serviceplaats voor herstelling.
- Dompel het instrument niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Indien er toch per ongeluk vocht in het instrument is binnengedrongen, koppel dan onmiddellijk het netsnoer los van de wandcontactdoos.



Niet wassen!



Niet chemisch reinigen!

- De onderhoudsvriendelijke hoes van de nekmassagekussen ② van 100% polyester kan om te reinigen afgenomen worden.



De hoes van de nekmassagekussen ② kan op max. 30 °C normale was gewassen worden!
Neem de tips op het etiket in acht!

2 Wetenswaardigheden

Hartelijk dank voor uw vertrouwen en van harte gelukgewenst!

Met het shiatsu-acupressuur-massagekussen **PR-M90** heeft u een kwaliteitsproduct van MEDISANA aangeschaft. Dit toestel is bestemd voor de massage in de nek-, rug- en taille.

Om het gewenste resultaat te behalen en echt lang plezier van uw MEDISANA shiatsu-acupressuur-massagekussen **PR-M90** te hebben, adviseren wij u, de onderstaande aanwijzingen voor gebruik en onderhoud zorgvuldig te lezen.

2.1 Omvang van de levering en verpakking

Gelieve eerst te controleren of het instrument volledig is en volledig vrij van beschadigingen is. In geval van twijfel neemt u het toestel niet in bedrijf en neemt u contact op met uw handelaar of uw servicepunt. Bij de levering horen:

- 1 **MEDISANA** Shiatsu-acupressuur-massagekussen **PR-M90** met bedieningsapparaat
- 1 Gebruiksaanwijzing



Het verpakkingsmateriaal kan opnieuw worden gebruikt of gerecycled. Zorg ervoor dat het gebruikte verpakkingsmateriaal bij de daarvoor bestemde afvalverwerking

terechtkomt. Indien u tijdens het uitpakken transportschade constateert, neem dan direct contact op met uw leverancier.



WAARSCHUWING Let er op dat het verpakkingsmateriaal niet in handen komt van kinderen! Zij kunnen er in stikken!

2.2 Wat is shiatsu-massage?

Shiatsu, een vorm van vingerdrukmassage, behoort tot de belangrijke massa-getechnieken, zoals de manuele lymfedrainage en de reflexzonemassage. Deze in Japan ontwikkelde vorm van lichaamtherapie is uit de traditionele chinese massage ontstaan. Door zachte aanrakingen en weldoende druk wordt de levensenergie gewekt en tot stromen gebracht. Doel van de massage is om zowel spanningen los te maken en door een geoptimaliseerde stroom van de levensenergie lichaam en geest te harmoniseren.

2.3 Hoe functioneert het shiatsu-massagekussen van MEDISANA?

Met uw MEDISANA shiatsu-acupressuur-massagekussen PR-M90 beschikt u over een modern toestel voor echte shiatsumassage.

Het MEDISANA shiatsu-acupressuur-massagekussen PR-M90 beschikt over twee massagekoppen in de nek-/schouderzone ❷ en twee draaiende dubbele massagekoppen ❹ voor de shiatsumassage van de drie zones "bovenrug", "onderrug" en "gehele rug". Daarnaast is het toestel uitgerust met een pneumatische functie in de taillezone ❺ en een eveneens inschakelbare warmtefunctie in de massagekoppen. De unieke combinatie van intensieve shiatsu- en acupressuurmassage en de warmtestraling maakt met het massagekussen een doeltreffende en ontspannende toepassing mogelijk. Uw instellingen voert u gemakkelijk via het gemakkelijk te bedienen bedieningsapparaat in.

3 Het Gebruik

3.1 Toepassen

Het gebruik van het shiatsu massagekussen bevordert het welzijn na een vermoeiende dag. Het massage-effect blijkt van bijzonder groot nut te zijn bij het behandelen van een verkramppt spierstelsel en vermoeid weefsel. Bij het overwinnen van dagelijkse stress biedt u het toestel een aangename ontspanning. De massages ondersteunen u zowel bij uw inzet voor welzijn alsook bij sport en fitness.

3.2 Werking

Ingebruikneming

- Plaats het Shiatsu massagekussen op een hoge stoel of fauteuil en bevestig het met de bevestigingsriemen ❶ aan de rugzijde. Zorg voor een voldoende hoge rugleuning om het volledig zitvlak steun te geven.
- Steek de netstekker ❻ in het stopcontact. Let er wel goed op dat deze goed toegankelijk blijft.
- Ga nu op het shiatsu-massagekussen zitten en maak u met de functies van het toestel vertrouwd.

- Zit comfortabel en recht. Zorg ervoor dat u in het midden zit, zodat de massagekoppen ④ zich links en rechts van de wervelkolom kunnen bewegen.

Toestel bedienen

Het shiatsu-acupressuur-massagekussen PR-M90 heeft drie functies voor een gerichte massage-behandeling, vingerdrukmassage (shiatsumassage), acupressuurmassage en warmte. De warmtefunctie kan alleen samen met de shiatsumassage in de rugzone gebruikt worden, waarbij ook de nekmassage en de acupressuurmassage in de taillezone ingeschakeld mogen zijn. Gebruik het apparaat niet langer dan 15 minuten achtereen. Na ca. 15 minuten schakelt het apparaat automatisch uit. Laat het apparaat altijd eerst volledig afkoelen, voor u het weer gebruikt.

Knoppen op het bedieningsapparaat

Met de toetsen aan het besturingstoestel bedient u het massagekussen:

Nadat u de netstekker heeft aangesloten, knippert de LED van de ON/OFF-toets ⑦. Schakel het toestel in door op de AAN/UIT-toets ⑦ te drukken. De bedrijfscontrole-LED brandt. Het toestel bevindt zich in de stand-by modus. Als geen bijkomende toets ingedrukt wordt, schakelt het toestel na 15 minuten automatisch uit.

Demo-toets ⑧

De demofunctie kan ook geactiveerd worden zonder voordien de ON/OFF-toets ⑦ ingedrukt te hebben. Door het indrukken van de Demo-toets begint het toestel automatisch met de voorstelling van de functies en de combinaties ervan. De LED's geven de telkens geactiveerde massagezones en functies aan. Het toestel stop zodra alle functies doorlopen werden.

Neck-toets ⑪ (*nek-massage*)

Stel de massagekoppen in op de gewenste hoogte door aan het draaiwiel ③ te draaien. Schakel het toestel in door op de AAN/UIT-toets ⑦ te drukken.

Door op de Neck-toets te drukken, wordt er een kneedmassage in de nek-/schouderzone gestart. Druk op deze toets en de linker massagekop ② kneedt met cirkelbewegingen tegen de klok in, de rechter massagekop ② met de klok mee. Als u nogmaals op de toets drukt, dan schakelt de nekmassage uit.

Shiatsu-toets ⑬ (*Shiatsu-rugmassage*)

Indrukken van de Shiatsu-toets start Shiatsu-massagekoppen ④ in de rugzone. Het apparaat begint met de instelling Full = gehele rug. Om een bepaalde zone te selecteren, drukt u op:

Upper-toets ⑭ selecteert de Shiatsu-massage voor de bovenrug

De shiatsu-massagekoppen bewegen in de bovenste rughelft met cirkelbewegingen omhoog en omlaag. In de eindposities wordt van draairichting veranderd.

Lower-toets ⑮ selecteert de Shiatsu-massage voor de onderrug

De shiatsu-massagekoppen bewegen in de onderste rughelft met cirkelbewegingen omhoog en omlaag. In de eindposities wordt van draairichting veranderd.

Full-toets ⑯ fselecteert de Shiatsu-massage voor de gehele rug

De shiatsumassagekoppen flopen uit de parkeerpositie, die volledig onderaan in de rugleuning ligt, tot in het schoudergedeelte, waarbij ze de rug cirkelvormig masseren. Is de bovenste positie bereikt, schakelt de draairichting van de massagekoppen om. Daarna lopen ze helemaal naar onderen. Daar wordt opnieuw van draairichting veranderd, de massagekoppen lopen opnieuw naar boven enz..

Air Back-toets ⑩ (*acupressuurmassage*)

Bij de shiatsu-massagefunctie kan altijd een acupressuurmassage in de taillezone ingeschakeld worden door op de toets ⑩ te drukken.

De acupressuurmassage kan ook apart worden toegepast. Schakel het toestel in door op de ON/OFF-toets **7** te drukken. Druk op de toets voor acupressuurmassage **10**. De Intensity-LED **L** brandt en de beide pneumatische motoren worden ingeschakeld. Deze beginnen met zachte massage. Als u op de Intensity-toets **9** drukt, wordt de massage versterkt (middelste massage-intensiteit). De LED **M** brandt. Alst u nogmaals op de Intensity-toets drukt, wordt de sterkste massagestand (hoogste massage-intensiteit) ingeschakeld. De LED **H** brandt. Na nog een druk op de toets wordt de acupressuurmassage uitgeschakeld en de LED gaat uit.

Heat-toets **12 (warmtefunctie)**

De warmtefunctie kan altijd samen met de shiatsu-massage ingeschakeld worden, waarbij ook de acupressuurmassage bijkomend ingeschakeld mag zijn. Door het indrukken van de Heat-toets **12** schakelt u de functie in, de LED aan het besturingstoestel en de massagekoppen lichten rood op. De warmte wordt via de massagekoppen **4** afgestraald. Door het opnieuw indrukken van de toets schakelt u de warmtefunctie uit; de LED en de rode verlichting van de massagekoppen gaan uit.

Spot-toets **17**

Van Shiatsu-massage kan steeds naar spotmassage worden gewisseld. Door drukken op de spot-toets **17** schakelt u de functie in. Met de toetsen **▲** en **▼** bepaalt u de positie van de massagekoppen.



Gebruik het toestel niet langer dan 15 minuten en laat het afkoelen. Een langere toepassing van het toestel kan tot overstimulering van de spieren en zo tot verkramping in de plaats van ontspanning leiden.

De massage kan altijd door het indrukken van de AAN/UIT-toets **7 beëindigd worden.**

Schakel het toestel na elk gebruik met de AAN/UIT-toets **7 uit en trek de netstekker **6** uit het stopcontact. Bewaar het besturingstoestel altijd in zijn opbergtas.**

3.3 Uitschakelen van het toestel

Druk op de AAN/UIT-toets **7**. De bedrijfscontrole-LED begint te knipperen en de massagekoppen worden in hun parkeerpositie naar onderen gebracht. Als deze positie bereikt is, gaat de LED uit. Als u het toestel met de ON/OFF-toets uitschakelt, terwijl één van de massagefuncties ingeschakeld is, stoppen enkel de massages in de nek-/schouder-, taille onmiddellijk, inclusief warmtefunctie. De massagekoppen in de rug worden eerst nog naar onderen in de parkeerpositie gebracht. Ondertussen knippert de LED, daarna gaat ze uit.

4 Diversen

4.1 Reiniging en onderhoud

- Koppel het netsnoer los van de wandcontactdoos en schakel het instrument uit voordat u het reinigt. Laat u het apparaat afkoelen.
- Het Shiatsu massagekussen reinigt u alleen met een zachte doek, die u met een mild zeepsopje licht bevochtigt. Gebruikt u in geen geval agressieve reinigingsmiddelen, sterke borstels, oplosmiddelen, benzine, verdunners of alcohol. Wrijft u het kussen met een schone zachte doek droog.

- Dompel het instrument voor de reiniging nooit in water onder, en voorkom dat er vocht in het instrument binnendringt.
- Verwijder de hoes van de nekmassagekoppen ❷ voor de reiniging door de ritssluiting rondom te openen. Was de hoes bij max. 30 °C normale was en hou rekening met de aanwijzingen op het etiket!
- Gebruik het apparaat pas weer als het volledig is opgedroogd.
- Ontwar het snoer, indien dit in de war is.
- U kunt het apparaat het beste in de originele verpakking opbergen en het op een schone en droge plaats bewaren.

4.2 Afvalbeheer



Dit apparaat mag niet samen met het huishoudelijk afval worden aangeboden. Iedere consument is verplicht, alle elektrische of elektronische apparaten, ongeacht of die schadelijke stoffen bevatten of niet, bij een milieudepot in zijn stad of bij de handelaar af te geven, zodat ze op een milieuvriendelijke manier kunnen worden verwijderd.

Wendt u zich betreffende het afvalbeheer tot uw gemeente of handelaar.

5 Technische specificaties

Benaming en model	: MEDISANA Shiatsu-acupressuur-massagekussen PR-M90
Stroomvoorzorging	: 220-240 V~ 50/60 Hz
Opgenomen vermogen	: ca. 40 W
Gebruiksduur	: max. 15 minuten
Gebruiksomstandigheden	: alleen in droge ruimtes
Opbergvoorwaarden	: droog en koel
Afmetingen L x B x H	: ca. 110 x 42 x 18 cm
Gewicht	: ca. 5,9 kg
Netkabellengte	: ca. 1,8 m
Artikelnummer	: 88820
EAN-Nummer	: 40 15588 88820 5



In het kader van onze voortdurende inspanningen naar verbeteringen, behouden wij ons het recht voor om qua vormgeving en op technisch gebied veranderingen aan ons product door te voeren.

De actuele versie van deze gebruiksaanwijzing vindt u op www.medisana.com

6 Garantie en reparatievoorwaarden

Wendt u zich voor garantiegevallen altijd tot uw leverancier of tot onze klantendienst. Moet u het apparaat opsturen, stuur het dan samen met de klacht en een kopie van de aankoopbon naar onze klantendienst.

Voor garantie gelden de volgende voorwaarden:

1. Voor de producten van MEDISANA geldt een garantietermijn van drie jaar vanaf de datum van aankoop. Deze kan door middel van de verkoopbon of factuur worden aangetoond.
2. Alle klachten, die het gevolg zijn van materiaal- en/of fabricagefouten worden binnen de garantietermijn kosteloos verholpen.
3. Een geval van garantie leidt niet tot automatische verlenging van de garantietermijn, noch voor het apparaat zelf noch voor de vervangbare onderdelen.
4. Uitgesloten van garantie zijn:
 - a. Alle schade die ontstaan is door ondeskundige behandeling, b.v. het niet op de juiste wijze volgen van de gebruiksaanwijzing
 - b. Beschadigingen, die zijn ontstaan door reparaties door de koper of een ander onbevoegd persoon.
 - c. vervoerschade, die is ontstaan op weg van de verkoper naar de gebruiker of tijdens het opsturen naar de klantendienst.
 - d. Toebehoren, die onderhevig zijn aan slijtage (batterijen enz.).
5. De fabrikant neemt geen verantwoording voor directe of indirecte vervolgschade die door het apparaat veroorzaakt wordt. Ook niet als de schade aan het apparaat als garantiegeval erkend is.

 **medisana GmbH**
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
DUITSLAND
E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Neem bij service, accessoires en onderdelen contact op met:

Teknihall Benelux
p/a Vreysen
Hazeldonk 6027
4836 LA BRED
Nederland
Tel.: 00 31 45 547 08 60
Fax: 00 31 45 547 08 79
eMail: info@medisana.nl
Internet: www.medisana.nl



REMARQUE IMPORTANTE ! TOUJOURS CONSERVER !

Lisez attentivement le mode d'emploi, et en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil. Conservez bien ce mode d'emploi. Vous pourriez en avoir besoin par la suite. Lorsque vous remettez l'appareil à un tiers, mettezlui impérativement ce mode d'emploi à disposition.

Légende



Ce mode d'emploi fait partie du contenu de l'appareil. Elle contient des informations importantes concernant sa mise en service et sa manipulation. Lisez l'intégralité de ce mode d'emploi. Le non respect de cette notice peut provoquer de graves blessures ou des dommages de l'appareil.



AVERTISSEMENT

Ces avertissements doivent être respectés afin d'éviter d'éventuelles blessures de l'utilisateur.



ATTENTION

Ces remarques doivent être respectées afin d'éviter d'éventuels dommages de l'appareil.



REMARQUE

Ces remarques vous donnent des informations supplémentaires utiles pour l'installation ou l'utilisation.



Classe de protection II

LOT

N° de lot



Fabricant

1 Consignes de sécurité!

remarques concernant l'alimentation en courant

- Avant de raccorder l'appareil à l'alimentation électrique, veillez à ce que la tension indiquée sur la plaque signalétique corresponde à celle de l'alimentation secteur.
- Vérifier que l'appareil est éteint avant d'insérer la fiche secteur dans une prise de courant.
- Maintenez le câble d'alimentation et l'appareil loin de toute source de chaleur, surface chaude, source d'humidité et de tout liquide. Ne touchez jamais à la fiche secteur ou à l'interrupteur d'alimentation avec des mains mouillées ou humides ou lorsque vous êtes dans l'eau.
- Ne rattrapez pas un appareil qui est tombé dans l'eau. Débranchez immédiatement la fiche secteur.
- Après utilisation, débranchez immédiatement la fiche secteur de la prise.
- Pour débrancher l'appareil du courant, ne tirez jamais par le câble, mais débranchez la fiche au niveau de la prise !
- L'appareil ne doit jamais être soulevé, tiré ou tourné par le câble d'alimentation.
- Faites attention à ce que personne ne risque de trébucher sur les câbles. Les câbles ne doivent être ni pliés, ni coincés, ni tordus.

pour les personnes représentant des cas particuliers

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus ainsi que par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissance, à partir du moment où elles sont surveillées ou qu'on leur a montré comment utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers qui en résultent.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- N'utilisez pas cet appareil en complément ou en remplacement de soins médicaux. Les douleurs chroniques et les symptômes pourraient empirer.
- Nous recommandons de ne pas utiliser le matelas de massage **PR-M90** ou de consulter auparavant votre médecin si:
 - vous êtes enceinte,
 - vous portez un stimulateur cardiaque, des articulations artificielles ou des implants électroniques,
 - si vous souffrez des maladies ou maux suivants: troubles circulatoires, Diabète, thrombose, varices, plaies ouvertes, contusions, peau fissurée, inflammation des veines.

- Arrêtez l'application si elle est douloureuse ou désagréable et consultez votre médecin.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est raccordé au secteur.
- Prudence avec la fonction chauffante. Ne pas utiliser en cas de problèmes vasculaires ou sur des parties insensibles à la chaleur.

Il y a risque de brûlure !

- L'appareil est chaud en surface. Les personnes sensibles à la chaleur doivent être prudentes lors de l'utilisation de l'appareil.
- Demandez conseil à votre médecin si vous avez des questions d'ordre thérapeutique concernant l'utilisation du siège de massage.
- Si vous avez des douleurs non expliquées, si vous suivez un traitement médical et/ou si vous utilisez des appareils médicaux, consultez votre médecin avant d'utiliser le siège de massage.
- Dans les cas suivants, l'utilisation de l'appareil est interdite :
 - pour les enfants,
 - pour les animaux,
 - lorsque vous dormez,
 - en voiture,
 - en cas de prise de substances affaiblissant les capacités de réaction (p. ex. analgésiques, alcool).

avant la mise en marche de l'appareil



Retirez le dispositif de sécurité de transport qui se trouve au bas et à l'arrière du dossier avant d'utiliser l'appareil (cf. illustration au début de cette notice).

1. Tournez la vis dans le sens contraire des aiguilles d'une montre avec la clé hexagonale fournie à la livraison (1).

2. Éliminez la vis de manière conforme (2).

Ne retournez en aucun cas la vis dans son filetage, vous risqueriez d'endommager l'appareil. (2)

- Vérifiez soigneusement avant chaque utilisation l'état de câble, de l'appareil de commande et du coussin de massage. N'utilisez pas l'appareil s'il est défectueux.
- N'utilisez pas l'appareil en cas de dommages visibles sur l'appareil ou le câble, si l'appareil ne fonctionne pas correctement, si le siège ou l'appareil

de commande sont tombés ou s'ils sont humides. Pour éviter tout risque, envoyez dans ce cas l'appareil au service clientèle pour le faire réparer.

- Les fermetures éclair au dos du revêtement de massage et sur les côtés des coussins pneumatiques ne doivent pas être ouvertes. Elles servent uniquement pour la production.

pour la mise en marche de l'appareil

- Utilisez l'appareil uniquement comme indiqué dans la notice.
- Toute autre utilisation annule les droits à la garantie.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est raccordé au secteur.
- La durée maximale de fonctionnement pour une utilisation est de 15 minutes. Laissez l'appareil refroidir au moins 15 minutes avant de le réutiliser.
- Évitez tout contact de l'appareil avec des objets pointus ou coupants.
- Ne posez et n'utilisez jamais l'appareil juste à côté d'un radiateur électrique ou d'une autre source de chaleur.
- N'utilisez jamais le siège de massage si celui-ci est plié ou froissé.
- N'utilisez jamais l'appareil sous des couvertures ou des coussins.
- Utilisez l'appareil en position verticale, ne l'étalez jamais quand vous l'utilisez.
- Veillez à ce que toutes les pièces mobiles puissent se déplacer librement.
- Ne vous asseyez jamais et ne vous placez jamais de tout votre poids sur les parties mobiles de l'appareil et ne placez pas d'objets dessus.



L'appareil est destiné exclusivement à un cadre domestique et non à un usage professionnel ou médical !

Si vous avez des doutes d'ordre médical, parlez-en à votre médecin avant d'utiliser le coussin de massage.



N'utilisez le coussin de massage que dans des pièces fermées !



N'utilisez pas le coussin de massage dans des pièces humides (par exemple lorsque vous prenez votre bain ou lorsque vous vous douchez).

pour l'entretien et le nettoyage

- L'appareil ne demande pas d'entretien.
- Vous-même êtes seulement autorisés à nettoyer l'appareil. En cas de pannes, ne réparez pas l'appareil vous-même, ceci supprime tous vos droits de garantie. Renseignez-vous auprès de votre spécialiste et confiez uniquement les réparations au service technique.
- Le nettoyage et l'entretien de la part de l'utilisateur ne doivent pas être

effectués par des enfants sans surveillance.

- N'utilisez pas l'appareil en cas de dommages visibles sur l'appareil ou les câbles, si l'appareil ne fonctionne pas correctement, si le siège ou l'appareil de commande sont tombés ou s'ils sont humides. Pour éviter tout risque, envoyez dans ce cas l'appareil au service clientèle pour le faire réparer.
- N'immergez pas l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.
- Si des liquides s'infiltrent dans l'appareil, débranchez immédiatement la fiche secteur.



Ne pas laver !



Ne pas nettoyer chimiquement !

- Le revêtement facile d'entretien des têtes de massage de la nuque ②, 100 % polyester, peut être retiré pour le nettoyage.



Le revêtement des têtes de massage de la nuque ② peut être lavé avec le linge normal à une température maximale de 30°C !
Veuillez tenir compte des indications de l'étiquette !

2 Informations utiles

Félicitations et merci de votre confiance!

Avec le matelas de massage Shiatsu et acupression PR-M90, vous avez fait l'acquisition d'un produit de qualité MEDISANA.

Afin d'obtenir les résultats escomptés et de profiter longtemps de votre matelas de massage Shiatsu et acupression **PR-M90** MEDISANA, nous vous recommandons de lire attentivement les instructions suivantes relatives à l'utilisation et à l'entretien.

2.1 Éléments fournis et emballage

Veuillez vérifier si l'appareil est au complet et ne présente aucun dommage. En cas de doute, ne faites pas fonctionner l'appareil et adressez-vous à votre revendeur ou à un point de service après-vente.

La fourniture comprend:

- 1 **MEDISANA** Matelas de massage Shiatsu et acupression **PR-M90** avec appareil de commande
- 1 Mode d'emploi



Les emballages sont réutilisables ou peuvent être recyclés afin de récupérer les matières premières. Respectez les règles de protection de l'environnement lorsque vous jetez les

emballages dont vous n'avez plus besoin. Si vous remarquez lors du déballage un dommage survenu durant le transport, contactez immédiatement votre revendeur.



AVERTISSEMENT Veillez à garder les films d'emballage hors de portée des enfants ! Ils risqueraient de s'étouffer !

2.2 Qu'est-ce que le massage shiatsu ?

Le shiatsu, une des grandes techniques de massage comme le drainage lymphatique et la réflexologie, utilise la pression des doigts. Cette forme de thérapie développée au Japon provient de la médecine traditionnelle chinoise. Des contacts doux et des pressions bénéfiques réveillent et libèrent les flux d'énergie vitale. L'objectif du massage est d'éliminer les contractures ainsi que d'harmoniser le corps et l'esprit par l'harmonisation des flux d'énergie vitale.

2.3 Comment fonctionne le revêtement de massage Shiatsu et par acupression de MEDISANA?

Le matelas de massage Shiatsu et acupression MEDISANA PR-M90 est un appareil moderne de massage shiatsu du dos.

Le revêtement de massage Shiatsu et par acupression MEDISANA PR-M90 dispose de deux têtes de massage de la nuque / des épaules ❷ et de deux têtes de massage doubles rotatives ❹ pour le massage Shiatsu des trois zones « Haut du dos », « Bas du dos » et « Ensemble du dos ». L'appareil dispose également d'une fonction pneumatique dans la zone de la taille ❺ et d'une fonction de chaleur pour les têtes de massage que vous pouvez également activer de manière simultanée. Des massages shiatsu et par acupression intenses combinés au rayonnement de chaleur : cette application efficace est une garantie de détente. Les réglages se font aisément grâce à l'appareil maniable de commande.

3 Utilisation

3.1 Application

Ce matelas de massage Shiatsu est une source de bien-être après une journée fatigante. L'effet massant se révèle particulièrement efficace pour soulager les muscles contractés et tonifier les tissus fatigués. L'appareil vous apporte une détente bienfaisante qui vous fera oublier le stress quotidien. Les massages complètent à la fois votre programme de bien-être, de sport et de remise en forme.

3.2 Utilisation

Mise en service

- Placez le matelas de massage Shiatsu sur une chaise haute ou un fauteuil et fixez-le avec les sangles ❶ au dos. Veillez à ce que le dossier soit assez haut pour assurer la tenue de tout le revêtement de siège.
- Raccordez l'appareil au secteur ❻ avec la prise. Veillez à ce qu'elle soit bien accessible.
- Asseyez-vous sur le matelas de massage shiatsu et familiarisez-vous avec ses fonctions.

- Asseyez-vous bien droit et confortablement. Veillez à vous asseoir au milieu de sorte que les têtes de massage ④ puissent se déplacer à gauche et à droite de la colonne vertébrale.

Utilisation de l'appareil

Le matelas de massage Shiatsu et acupression PR-M90 a trois fonctions de massage ciblées : pression (massage shiatsu), massage par acupression et chaleur. La fonction chauffante peut être utilisée uniquement avec le massage shiatsu du dos, pendant lequel il est également possible d'activer le massage de la nuque et le massage par acupression au niveau de la taille. N'utilisez pas l'appareil plus de 15 minutes. L'appareil s'éteint automatiquement au bout de 15 minutes environ. Laissez toujours l'appareil refroidir complètement avant de le réutiliser.

Touches sur l'appareil de commande

Utilisez les touches de la commande pour commander le revêtement de massage :

Une fois que vous avez branché la fiche secteur, la LED de la touche ON/OFF ⑦ clignote. Allumez l'appareil en appuyant sur la touche de MARCHE/ARRET ⑦. La DEL de contrôle s'allume. L'appareil se trouve en mode veille. Si aucune autre touche n'est actionnée, l'appareil s'éteint automatiquement au bout de 15 minutes.

Touche Demo ⑧

La fonction démo peut également être activée, sans que la touche ON/OFF ⑦ n'ait été actionnée auparavant. Lorsque vous appuyez sur la touche Demo, l'appareil commence automatiquement la présentation des fonctions et de leurs combinaisons. Les DEL affichent à chaque fois les zones de massage et les fonctions activées. L'appareil s'arrête dès que toutes les fonctions ont été présentées.

Touche Neck ⑪ (*touche pour la nuque*)

Réglez les têtes de massage en tournant la molette rotative ③ sur la hauteur souhaitée. Allumez l'appareil en appuyant sur la touche de MARCHE/ARRET ⑦.

Une pression sur la touche de massage de la nuque entraîne un massage par rouleaux de la nuque / des épaules. Si vous appuyez sur cette touche, la tête de massage de gauche ② masse en décrivant des cercles dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, la tête de massage de droite ② dans le sens des aiguilles d'une montre. Appuyez sur la touche une deuxième fois pour désactiver le massage de la nuque.

Touche Shiatsu ⑬ (*Massage du dos shiatsu*)

Lorsque que vous appuyez sur la touche shiatsu, les têtes de massage ④ démarrent dans le dos. L'appareil démarre avec l'installation Full = dos entier. Pour sélectionner une zone définie, appuyez :

Touche Upper ⑭ *sélection du massage shiatsu sur le haut du dos*

Les têtes de massage Shiatsu se déplacent dans la moitié haute du dos en faisant des cercles, de haut en bas et vice-versa. Le sens de rotation change à chaque fois qu'elles atteignent la position finale.

Touche Lower ⑮ *sélection du massage shiatsu sur le bas du dos*

Les têtes de massage Shiatsu se déplacent dans la moitié basse du dos en faisant des cercles, de haut en bas et vice-versa. Le sens de rotation change à chaque fois qu'elles atteignent la position finale.

Touche Full ⑯ *sélection du massage shiatsu sur l'ensemble du dos*

Les têtes de massage Shiatsu sortent de leur position de repos, qui se trouve tout en bas du dossier, et arrivent aux épaules, où elles massent le dos par cercles. Le sens de rotation des têtes s'inverse dès que la position supérieure est atteinte. Les têtes descendent ensuite. Le sens de rotation des têtes s'inverse de nouveau, elles remontent, etc..

Touche Air Back 10 (massage acupressure)

Vous pouvez ajouter à tout moment à la fonction de massage shiatsu une fonction de massage par acupressure au niveau de la taille en appuyant sur les touche 10.

Le massage par acupressure peut également être utilisé séparément. Allumez l'appareil en appuyant sur la touche de marche/arrêt 7. Appuyez sur la touche 10 du massage par acupressure. La LED d'intensité L s'allume et les deux moteurs pneumatiques se mettent en marche. Ils commencent par un massage doux. Si vous appuyez sur la touche d'intensité 9, le massage s'intensifie (intensité moyenne de massage). La LED M s'allume. Appuyez de nouveau sur la touche d'intensité 9 pour allumer le niveau de massage le plus intense (intensité supérieure). La LED H s'allume. Si vous appuyez une nouvelle fois sur la touche, le massage par acupressure s'arrête et la LED s'éteint.

Touche Heat 12 (fonction chauffante)

Vous pouvez ajouter la fonction chauffante à tout moment au massage shiatsu mais vous pouvez également activer le massage par acupressure. Appuyez sur la touche Heat 12 pour activer la fonction, la DEL de la commande et les têtes de massage s'allument en rouge. Le rayonnement de chaleur s'effectue par les têtes de massage 4. Appuyez de nouveau sur la touche pour désactiver la fonction de chauffage ; la DEL et l'éclairage rouge des têtes de massage s'éteignent.

Touche Spot 17

A chaque moment, vous pouvez changer le massage spot par le massage shiatsu. La fonction s'éteint lorsque vous appuyez sur la touche spot 17. Vous pouvez définir la position des têtes de massage avec les touches ▲ et ▼.



N'utilisez pas l'appareil de massage plus de 15 minutes et laissez-le refroidir. Une utilisation plus longue de l'appareil peut entraîner une surstimulation des muscles et provoquer des crampes.

Il est possible d'arrêter à tout moment le massage en appuyant sur la touche MARCHE/ARRET 7.

Arrêtez l'appareil après chaque utilisation avec la touche de MARCHE/ARRET 7 et débranchez la prise 6 du secteur. Conservez toujours la commande dans sa poche.

3.3 Arrêt de l'appareil

Appuyez sur la touche de marche/arrêt 7. La DEL de contrôle clignote et les têtes de massage descendent en position de stationnement. La DEL s'éteint une fois cette position atteinte. Si vous arrêtez l'appareil avec la touche de marche/arrêt alors qu'une des fonctions de massage est activée, seuls les massages dans les zones de la nuque/des épaules, de la taille s'arrêtent immédiatement, y compris la fonction chauffante. Les têtes de massage du dos se déplacent tout d'abord vers le bas, en position de repos pendant que la DEL clignotera pour enfin s'éteindre.

4 Divers

4.1 Nettoyage et entretien

- Avant de nettoyer l'appareil, vérifiez qu'il soit éteint, refroidi et que le cordon secteur soit débranché de la prise de courant. Laissez refroidir l'appareil.
- Pour nettoyer le matelas de massage Shiatsu, utilisez uniquement un chiffon doux humidifié avec une eau légèrement savonneuse. N'utilisez en aucun cas de produits de nettoyage agressifs, des brosses dures, des solvants, d'essence, de dissolvant ou d'alcool. Frottez le siège avec un chiffon propre et doux pour le sécher.
- Ne jamais immerger l'appareil pour le nettoyer et éviter toute infiltration d'eau dans le boîtier.
- Pour retirer le revêtement des têtes de massage de la nuque ❷ afin de le nettoyer, défaites la fermeture éclair sur tout le pourtour. Lavez le revêtement avec le linge normal à une température maximale de 30 °C max. et tenez compte des indications de l'étiquette !
- N'utilisez à nouveau l'appareil que lorsqu'il est entièrement sec.
- Si le câble est entortillé, déroulez-le.
- Rangez l'appareil dans son emballage d'origine et conservez-le dans un endroit propre et sec.

4.2 Élimination de l'appareil



Cet appareil ne doit pas être placé avec les ordures ménagères.

Chaque consommateur doit ramener les appareils électriques ou électroniques, qu'ils contiennent des substances nocives ou non, à un point de collecte de sa commune ou dans le commerce afin de permettre leur élimination écologique.

Pour plus de renseignements sur l'élimination des déchets, veuillez vous adresser aux services de votre commune ou bien à votre revendeur.

5 Caractéristiques techniques

Nom et modèle	: MEDISANA Matelas de massage Shiatsu et acupression PR-M90
Alimentation électrique	: 220 - 240 V~ 50/60 Hz
Puissance consommée	: environ 40 W
Durée de fonctionnement	: 15 minutes max.
Conditions de fonctionnement	: uniquement dans des pièces sans humidité
Conditions de rangement	: sec et frais
Dimensions L x l x h	: environ 110 x 42 x 18 cm
Poids	: environ 5,9 kg
Longueur de câble	: environ 1,8 m
Numéro d'article	: 88820
Numéro EAN	: 40 15588 88820 5



Dans le cadre du travail continu d'amélioration des produits, nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques et de design.

La dernière version de ce mode d'emploi est disponible sur le site www.medisana.com

6 Conditions de garantie et de réparation

En cas de recours à la garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé ou contactez directement le service clientèle. S'il est nécessaire d'expédier l'appareil, veuillez indiquer le défaut constaté et joindre une copie du justificatif d'achat.

Les conditions de garantie sont les suivantes:

1. Une garantie de trois ans à compter de la date d'achat est accordée sur les produits MEDISANA. En cas d'intervention de la garantie, la date d'achat doit être prouvée en présentant le justificatif d'achat ou la facture.
2. Durant la période de garantie, les défauts liés à des erreurs de matériel ou de fabrication sont éliminés gratuitement.
3. Les services effectués sous garantie n'entraînent pas de prolongation de la période de garantie, ni pour l'appareil, ni pour les composants remplacés.
4. Sont exclus de la garantie:
 - a. tous les dommages dus à un usage incorrect, par exemple au nonrespect de la notice d'utilisation.
 - b. les dommages dus à une remise en état ou des interventions effectuées par l'acheteur ou par de tierces personnes non autorisées.
 - c. les dommages survenus durant le transport de l'appareil depuis le site du fabricant jusque chez l'utilisateur ou lors de l'expédition de l'appareil au service clientèle.
 - d. les accessoires soumis à une usure normale (batteries, piles etc.).
5. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs causés directement ou indirectement par l'appareil, y compris lorsque le dommage survenu sur l'appareil est couvert par la garantie.

 **medisana GmbH**
 Jagenbergstr. 19
 41468 NEUSS
 ALLEMAGNE
 E-Mail: info@medisana.de
 Internet: www.medisana.de

En cas de besoin de service après-vente, d'autres accessoires et pièces détachées merci de vous adresser à :

 **OpayaGroup**
 6 rue Sarah Bernhardt
 92600 Asnières
 +33 0820 950 178
info@medisana.fr
www.medisana.fr

 **BLUEPOINT Service Sagl**
 Via Cantonale 14
 CH-6917 Barbengo
 +41 (091) 9804972
info@bluepoint-service.ch
www.bluepoint-service.ch

 **Teknihall bvba**
 Brusselstraat 33
 2321 BE MEER
 Tel.: 00 31 45 547 08 60
 Fax: 00 31 45 547 08 79
 eMail: info@medisana.be
www.medisana.be/fr



¡NOTAS IMPORTANTES! ¡CONSERVAR SIN FALTA!

Antes de utilizar el aparato, lea detenidamente las instrucciones de manejo, especialmente las indicaciones de seguridad; guarde estas instrucciones para su consulta posterior.

Si cede el aparato a terceras personas, entregue también estas instrucciones de manejo.

Leyenda



Estas instrucciones forman parte de este aparato. Contienen información importante relativa a la puesta en funcionamiento y manejo. Lea estas instrucciones en su totalidad. Si no se respetan estas instrucciones se pueden producir graves lesiones o daños en el aparato.



ADVERTENCIA

Las indicaciones de advertencia se deben respetar para evitar la posibilidad de que el usuario sufra lesiones.



ATENCIÓN

Estas indicaciones se deben respetar para evitar posibles daños en el aparato.



NOTA

Estas indicaciones le ofrecen información adicional que le resultará útil para la instalación y para el funcionamiento.



Clase de protección II

LOT

Número de LOTE



Fabricante

1 ¡Indicaciones de seguridad!

alimentación de corriente

- Antes de conectar el aparato a la red de suministro, compruebe que la tensión indicada en la placa de características se corresponda con la tensión de su red de suministro.
- Conecte el enchufe a una toma de corriente sólo cuando el aparato esté apagado.
- Mantenga el cable y el aparato alejado de fuentes de calor, superficies calientes, humedad y líquidos. No toque nunca el enchufe ni el interruptor con las manos húmedas o mojadas o si se encuentra en contacto con el agua.
- Si el aparato se ha caído al agua, no intente sacarlo sin haberlo desenchufado antes.
- Retire siempre el enchufe de la toma cuando haya terminado de utilizarlo.
- Para desconectar el aparato de la red, no tire nunca del cable de alimentación, sino que ¡tire siempre del enchufe macho!
- No sujete el aparato por el cable ni retuerza o tire del mismo.
- Observar que el cable no provoque tropiezos. No hay que doblarlo, aprisionarlo ni retorcerlo.

casos especiales de personas

- Este equipo lo pueden emplear niños a partir de 8 años, personas con minusvalías físicas, sensoriales o mentales o personas sin experiencia ni conocimientos, siempre que estén bajo supervisión o se les haya mostrado el funcionamiento del dispositivo y se les hayan indicado claramente los posibles riesgos.
- Los niños no podrán jugar con el dispositivo.
- No utilice este aparato para apoyarse o como sustituto de aplicaciones medicinales. Las dolencias y los síntomas crónicos podrían incluso empeorar.
- No utilice el respaldo de masaje **PR-M90** o utilícelo después de haber consultado a su médico si:
 - está embarazada,
 - tiene un marcapasos, articulaciones artificiales o implantes electrónicos,
 - padece una de las siguientes enfermedades o molestias: Problemas circulatorios, diabetes, trombosis, varices, heridas abiertas, contusiones, desgarros de la piel, inflamación de las venas.
- Si siente dolor o el masaje le resulta molesto, deje de utilizar el aparato y consulte a su médico.
- No deje al aparato sin vigilancia cuando está conectado a la red eléctrica.

- Tenga cuidado al aplicar calor. No utilizarlo en caso de deficiencias circulatorias o en zonas insensibles al calor. **¡Existe peligro de quemaduras!**
- La superficie del aparato se calienta. Las personas sensibles al calor deben tener cuidado al usar el aparato.
- Consulte a su médico si tiene dudas terapéuticas sobre el uso del asiento para el masaje.
- En caso de dolores indeterminados si está bajo tratamiento médico o si utiliza aparatos médicos, consulte a su médico antes de utilizar el asiento para el masaje.
- Está prohibido usar este aparato en los casos siguientes:
 - en niños,
 - en animales,
 - mientras duerme,
 - en un vehículo,
 - cuando se estén ingiriendo medicamentos que reduzcan la capacidad de reacción (por ej., analgésicos, alcohol).

antes de usar el aparato



Antes de utilizar por primera vez el aparato, deberá retirarse la fijación de transporte de la parte inferior trasera del respaldo (véase la figura que aparece al comienzo de las instrucciones de uso).

- 1. Extraiga el tornillo girándolo en sentido antihorario con la llave Allen adjunta. (1)**
- 2. Deseche el tornillo correctamente. (2) En ningún caso vuelva a introducir el tornillo en la rosca. De ese modo, podría dañarse el aparato. (2)**

- Compruebe si el cable, la unidad de control y el cojín de masaje presentan daños antes de cada uso. Un aparato defectuoso no debe ponerse en marcha.
- No utilice al aparato si se aprecian daños en el mismo o en el cable, si no funciona correctamente o cuando el asiento o la unidad de control se han caído o humedecido. Para evitar peligros, envíe el aparato al Servicio Técnico para repararlo.
- Las cremalleras situadas en la parte trasera de la funda del asiento de masaje y en los laterales de los cojines neumáticos no se deben abrir. Sólo sirven para los trabajos de producción.

uso del aparato

- Utilice el asiento para el masaje sólo para el fin indicado en las instrucciones de uso.
- En caso de usarlo para fines distintos a los indicados se extinguirá el derecho de garantía.
- No deje al aparato sin vigilancia cuando esté conectado a la red eléctrica.
- La duración máxima de uso es de 15 minutos. Deje enfriar el dispositivo al menos 15 minutos antes de volver a utilizarlo.
- Evite el contacto del aparato con objetos puntiagudos o afilados.
- No coloque ni utilice el aparato nunca directamente junto a una estufa eléctrica u otras fuentes de calor.
- No utilice nunca el asiento para el masaje doblada ni arrugada.
- No utilice nunca el aparato debajo de mantas o cojines.
- Utilice el aparato únicamente en posición vertical, nunca lo utilice extendiéndolo sobre una superficie.
- Asegúrese de que todas las piezas móviles puedan moverse libremente en todo momento.
- No se sienta nunca aplicando todo su peso sobre las piezas móviles del aparato y no apoye ningún objeto sobre ellas.



El aparato está destinado exclusivamente para el uso en el ámbito doméstico y no para fines industriales o médicos. En caso de tener intenciones médicas, consulte con su médico antes de usar el cojín de masaje.



Utilice el cojín de masaje sólo en espacios cerrados.



No utilice el cojín de masaje en espacios húmedos (p. ej. en baños o duchas).

mantenimiento y limpieza

- El aparato está exento de mantenimiento.
- Usted únicamente podrá realizar los trabajos de limpieza del aparato. En caso de avería, no intente reparar el aparato usted mismo, puesto que en este caso ya no será aplicable la garantía. Póngase en contacto con su establecimiento especializado y haga reparar el aparato únicamente por los centros de servicio.
- Los niños no podrán limpiar ni poner a punto el dispositivo sin supervisión.
- No utilice al aparato si se aprecian daños en el mismo o en el cable, si no funciona correctamente o cuando el asiento o la unidad de control se han

caído o humedecido. Para evitar peligros, envíe el aparato al Servicio Técnico para repararlo.

- No sumerja el aparato en agua o en cualquier otra sustancia líquida.
- Si a pesar de ello penetrara alguna sustancia líquida en el aparato desconecte inmediatamente el cable de red.



¡No lavar!



¡No limpiar en seco!

- El forro de fácil limpieza de los cabezales de masaje ②, 100 % de poliéster, puede extraerse para lavarse.



El forro de dichos cabezales ② se puede lavar a una temperatura máxima de 30 °C en el programa de colada normal.

¡Tenga en cuenta las observaciones de la etiqueta!

2 Informaciones interesantes

¡Muchas gracias por su confianza y felicitaciones!

Con el respaldo de masaje shiatsu y acupresión PR-M90 ha adquirido usted un producto de calidad de MEDISANA. Para que pueda disfrutar mucho tiempo de su respaldo de masaje shiatsu y acupresión PR-M90 de MEDISANA y obtener los beneficios esperados, le recomendamos que lea muy atentamente las presentes instrucciones de mantenimiento y funcionamiento.

2.1 Volumen de suministros y embalaje

Compruebe primero si el aparato está completo y si no presenta daño alguno. En caso de dudas, no ponga el aparato en funcionamiento y diríjase a su proveedor o punto de atención al cliente.

El volumen de entrega comprende:

- 1 **MEDISANA** Respaldo de masaje shiatsu y acupresión **PR-M90** con unidad de control
- 1 Manual de instrucciones



El embalaje es reutilizable o puede reciclarse. Deshágase del material de embalaje que no se necesite, siguiendo las normas pertinentes. Si al desembalar observara algún daño causado durante el transporte, póngase inmediatamente en contacto con el comerciante.



ADVERTENCIA

¡Asegúrese de que los plásticos de embalaje no caigan en manos de niños! ¡Existe el peligro de!

2.2 ¿Qué es el masaje Shiatsu?

Shiatsu, un tipo de masaje que se aplica ejerciendo presión con los dedos, forma parte de las técnicas de masaje más importantes, como el drenaje linfático manual o el masaje de zonas reflejas. Esta forma de terapia corporal desarrollada en Japón deriva del masaje tradicional chino. Con suaves contactos y una presión agradable se despierta la energía de vivir y se hace que fluya. El objetivo de este masaje es, tanto eliminar las tensiones en los músculos, como armonizar cuerpo y psique con un flujo óptimo de la energía vital.

2.3 ¿Cómo funciona la funda del asiento de masaje de acupresión Shiatsu de MEDISANA?

Con su respaldo de masaje shiatsu y acupresión MEDISANA PR-M90 tiene a su disposición un moderno aparato de masaje Shiatsu para la espalda.

La funda del asiento de masaje de acupresión Shiatsu PR-M90 de MEDISANA dispone de dos cabezales de masaje en la zona del cuello y de los hombros ❷ y de dos cabezales de masaje dobles rotantes ❹ para masajear las tres zonas “parte superior de la espalda”, “parte inferior de la espalda” y “toda la espalda”. Además, el aparato está equipado con una función neumática en la zona de la cintura ❺ y con una función de calor conmutable en los cabezales de masaje. La singular combinación de masaje Shiatsu y de acupresión intensos y de radiación térmica permite un uso eficaz y relajante con la funda de asiento de masaje. Los ajustes se pueden efectuar cómodamente mediante el control de fácil manejo.

3 Aplicación

3.1 Aplicación

El empleo del respaldo de masaje Shiatsu favorece el bienestar después de un día estresante. El efecto del masaje se muestra especialmente adecuado en los tratamientos de la musculatura agarrotada y cansada. Para superar el estrés diario, el aparato le ofrece un agradable relax. Los masajes favorecen el bienestar, tanto para el deporte como para la condición física.

3.2 Funcionamiento

Puesta en servicio

- Coloque el respaldo de masaje Shiatsu en una silla elevada o sillón y fíjelo con el cinturón ❶ en la parte posterior. Asegúrese de que el respaldo sea suficientemente alto para ofrecer apoyo a todo el aparato.
- Introduzca el enchufe de alimentación ❻ en la toma de corriente. Observe que ésta permanezca accesible.
- Siéntese sobre el respaldo de masaje Shiatsu y aprenda a manejar las funciones del aparato.
- Siéntese de forma cómoda y erguida. Asegúrese de estar sentado en el centro de forma que los cabezales de masaje ❹ puedan moverse a izquierda y derecha de la columna vertebral.

Manejo del aparato

El respaldo de masaje shiatsu y acupresión PR-M90 tiene tres funciones para un tratamiento de masaje concreto, masaje en zonas reflejas (masaje Shiatsu), masaje de acupresión y calor. La función de calor solo puede utilizarse en combinación con el masaje Shiatsu de la zona de la espalda, aunque también pueden estar conectados el masaje de cuello y el masaje de acupresión en la zona de la cintura. No utilice el aparato por más de 15 minutos. Después de aprox. 15 minutos, el aparato se desconectará automáticamente. Deje que el aparato se enfríe completamente antes de volver a utilizarlo.

Teclas de la unidad de control

Con la teclas del aparato de control puede manejar el cojín de masaje:

Después de haber enchufado el cable de red, parpadea el LED de la tecla 7 de ON/OFF. Encienda el aparato pulsando la tecla ON/OFF 7. El LED de control de funcionamiento se enciende. El aparato se encuentra en el modo stand-by. Si no se pulsa ninguna tecla más, el aparato se desconectará automáticamente al cabo de 15 minutos.

Tecla Demo 8

La función de demostración también puede activarse sin pulsar previamente la tecla ON/OFF 7. Pulsando la tecla Demo, el aparato comienza automáticamente la presentación de las funciones y sus combinaciones. Los LEDs indican las zonas de masaje y funciones activas en cada momento. El aparato se detiene después de mostrar todas las funciones.

Tecla Neck 11 (tecla del cuello)

Ajuste los cabezales de masaje girando la ruedecilla 3 a la altura conveniente. Encienda el aparato pulsando la tecla ON/OFF 7.

Pulsando la tecla Neck, se produce un masaje de amasamiento en la zona del cuello y los hombros. Si pulsa esta tecla, el cabezal de masaje izquierdo 2 se produce un masaje de amasamiento en la zona del cuello y los hombros. Si pulsa esta tecla, el cabezal de masaje izquierdo 2 lo hace en el sentido de las agujas del reloj. Pulsando la tecla por segunda vez se desconectará el masaje de cuello.

Tecla Shiatsu 13 (masaje Shiatsu para la espalda)

Pulsando la tecla Shiatsu, arrancan los cabezales de masaje Shiatsu 4 en la zona de la espalda. El aparato comienza a funcionar en el modo Full = toda la espalda. Para elegir una zona determinada, pulse:

Tecla Upper 14 *elige el masaje Shiatsu en la parte superior de la espalda*

Los cabezales de masaje Shiatsu se mueven en círculos hacia arriba y hacia abajo en la mitad superior de la espalda. En sus posiciones finales correspondientes se produce el cambio de sentido de giro.

Tecla Lower 15 *elige el masaje Shiatsu en la parte inferior de la espalda*

Los cabezales de masaje Shiatsu se mueven en círculos hacia arriba y hacia abajo en la mitad inferior de la espalda. En sus posiciones finales correspondientes se produce el cambio de sentido de giro.

Tecla Full 16 *elige el masaje Shiatsu en toda la espalda*

Los cabezales de masaje Shiatsu se desplazan desde su posición de reposo situada en la parte inferior del respaldo hasta la zona de los hombros, realizando un masaje circular de la espalda. Una vez alcanzada la posición más alta, cambia el sentido de giro de los cabezales de masaje. A continuación, se desplazan al extremo inferior. Allí vuelve a cambiar la dirección de giro y los cabezales vuelven a desplazarse hacia arriba, etc..

Tecla Air Back 10 (masaje de acupresión)

La función de masaje Shiatsu puede añadir en cualquier momento un masaje de acupresión en la zona de la cintura con solo pulsar la tecla 10. El masaje de acupresión también se puede utilizar por separado. Encienda el aparato pulsando la tecla ON/OFF 7. Pulse la tecla 10 para masaje de acupresión. El LED Intensity L se ilumina y los dos motores neumáticos se encienden. Comenzan con un masaje suave. Pulse la tecla Intensity 9 para intensificar el masaje (intensidad media de masaje). Se ilumina el LED M. Vuelva a pulsar la tecla 9 Intensity para activar el nivel máximo de masaje (intensidad de masaje máxima). Se ilumina el LED H. Pulsando una vez más la tecla, se desconecta el masaje de acupresión y se apaga el LED.

Tecla Heat 12 (función de calor)

La función de calor puede añadir en cualquier momento el masaje Shiatsu, con lo cual también podrá activarse adicionalmente el masaje de acupresión. Pulsando la tecla Heat 12, la función se activa; el LED del aparato de control y los cabezales de masaje se iluminan en rojo. El calor se difunde se mediante los cabezales de masaje 4. Volviendo a pulsar la tecla la función de calor se desactiva; el LED y la iluminación de los cabezales de masaje se apaga.

Tecla Spot 17

Puede cambiar en el momento que desee del masaje Shiatsu al masaje localizado Spot. Pulsando la tecla Spot (masaje localizado) 17 se conecta la función en cuestión. Con las teclas ▲ y ▼ se define la posición de los cabezales de masaje.



No utilice el dispositivo de masaje durante más de 15 minutos y deje que se enfríe. Un masaje más prolongado puede producir una estimulación excesiva de los músculos y, por tanto, un agarrotamiento en lugar de relajación.

El masaje puede finalizarse en todo momento pulsando la tecla de encendido y apagado 7.

Después de utilizarlo, apague siempre el aparato con la tecla ON/OFF 7 y desenchufe el aparato 6 de la toma de alimentación. Conserve siempre el aparato de control en su bolsa

3.3 Apagar el aparato

Pulse la tecla ON/OFF 7. El LED de control de funcionamiento se vuelve intermitente y los cabezales de masaje se desplazan hacia abajo hasta su posición de reposo. Cuando ésta se alcanza, se apaga el LED. Si desconecta el aparato con la tecla ON/OFF estando activada alguna de las funciones de masaje, solo se detienen inmediatamente los masajes en la zona del cuello/hombros, cintura, incluida la función de calor. Los cabezales de masaje de la espalda se desplazan previamente hacia abajo hasta la posición de reposo. Durante este tiempo, el LED luce intermitentemente y luego se apaga.

4 Generalidades**4.1 Limpieza y cuidado**

- Antes de limpiar el aparato asegúrese de que esté apagado y de que el cable de red no esté conectado a ningún enchufe. Deje enfriar el dispositivo.
- El respaldo de masaje Shiatsu sólo se debe limpiar con un paño suave ligeramente humedecido con jabón neutro. No utilice bajo ningún concepto productos de limpieza agresivos, cepillos fuertes, disolventes, bencina, diluyentes o alcohol. Seque el asiento con un paño suave y limpio.
- No sumerja el aparato nunca en agua para limpiarlo y asegúrese de que no penetre agua en el mismo.
- Para limpiar el forro de los cabezales de masaje en la zona del cuello 2, retírelo abriendo la cremallera alrededor del mismo. ¡Lave el forro a un máximo de 30 °C con el programa de colada normal y tenga en cuenta las observaciones de la etiqueta!
- No utilice el aparato de nuevo hasta que no se haya secado completamente.
- Si el cable está torcido, enderézelo.
- Guarde el aparato en su embalaje original y consérvelo en un lugar limpio y seco.

4.2 Indicaciones para la eliminación



Este aparato no se debe eliminar por medio de la recogida de basuras doméstica.

Todos los usuarios están obligados a entregar todos los aparatos eléctricos o electrónicos, independientemente de si contienen sustancias dañinas o no, en un punto de recogida de su ciudad o en el comercio especializado, para que puedan ser eliminados sin dañar el medio ambiente.

Para más información sobre cómo deshacerse de su aparato, diríjase a su ayuntamiento o a su establecimiento especializado.

5 Datos técnicos

Nombre y modelo	: MEDISANA Respaldo de masaje shiatsu y acupresión PR-H90
Suministro eléctrico	: 220 - 240 V~ 50 / 60 Hz
Consumo de potencia	: aprox. 40 W
Tiempo de funcionamiento	: máx. 15 minutos
Condiciones de funcionamiento	: sólo en espacios secos
Condiciones de almacenaje	: en un lugar limpio y seco
Dimensiones L x A x H	: aprox. 110 x 42 x 18 cm
Peso	: aprox. 5,9 kg
Longitud del cable de alimentación	: aprox. 1,8 m
Número de artículo	: 88820
Número EAN	: 40 15588 88820 5



Debido a la constante evolución técnica del producto nos reservamos el derecho a introducir modificaciones técnicas y de diseño.

En www.medisana.com encontrará la versión más actual de estas instrucciones de uso.

6 Condiciones de garantía y reparación

Le rogamos consulte con su distribuidor especializado o directamente con el centro de servicio técnico en caso de una reclamación. Si tuviera que remitirnos el dispositivo, le rogamos indique el defecto y adjunte una copia del recibo de compra.

En este caso, se aplicarán las siguientes condiciones de garantía:

1. Con relación a los productos de MEDISANA, se ofrece una garantía por un período de tres años a partir de la fecha de compra. En caso de una reclamación, la fecha de compra debe probarse mediante el recibo de compra o la factura.
2. Los defectos de material o de fabricación se eliminarán de forma gratuita dentro del período de garantía.
3. La aplicación de la garantía no conlleva una extensión del período de garantía, ni con respecto al dispositivo ni con respecto a los componentes sustituidos.
4. Esta garantía no cubre:
 - a. todos los daños causados por abuso, por ej. por incumplimiento del manual de uso;
 - b. los daños debidos a reparaciones o intervenciones por parte del comprador o terceros no autorizados;
 - c. los daños de transporte causados durante el transporte del domicilio del fabricante al consumidor o durante el envío al servicio técnico;
 - d. accesorios sometidos a un desgaste normal.
5. Se excluye cualquier responsabilidad por los daños directos o indirectos causados por el dispositivo, aunque el daño en el dispositivo haya sido considerado como una reclamación justificada.

 medisana GmbH
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
ALEMANIA
E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Si necesita servicio técnico, accesorios o piezas de repuesto, dirijase a:

MEDISANA HEALTHCARE, S.L.
C/Clementina Arderiu, Nave 3
Pol. Industrial Les Vives
ES - 08295 Sant Vicens de
Castellet Barcelona
+34 938 335 052
info@medisana.es



ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ! ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΠΩΣΔΗΠΟΤΕ!

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή μελετήστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και ιδιαίτερα τις οδηγίες ασφαλείας και φυλάξτε το εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Όταν δίνετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.

Επεξήγηση συμβόλων



Αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών ανήκει σε αυτήν τη συσκευή. Περιλαμβάνει σημαντικές πληροφορίες για την έναρξη της λειτουργίας και τη μεταχείριση. Μελετήστε ολόκληρο το εγχειρίδιο οδηγιών. Αν δεν τηρηθούν οι οδηγίες αυτού του εγχειριδίου, μπορούν να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί ή και ζημιές στη συσκευή.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτές οι προειδοποιητικές υποδείξεις πρέπει να τηρηθούν ώστε να αποφευχθούν οι πιθανοί τραυματισμοί του χρήστη.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Αυτές οι υποδείξεις πρέπει να τηρηθούν ώστε να αποφευχθούν οι πιθανές ζημιές στη συσκευή.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Αυτές οι υποδείξεις σας δίνουν πρόσθετες χρήσιμες πληροφορίες για την εγκατάσταση και τη λειτουργία.



Προστασία Κλάσης II

LOT

Αριθμός LOT



Παραγωγός

1 Οδηγίες για την ασφαλείας!

Ηλεκτρική τροφοδοσία

- Πριν συνδέσετε τη συσκευή στην παροχή ρεύματος, σιγουρευτείτε ότι η τάση ηλεκτρικού δικτύου που αναγράφεται στην ετικέτα συμφωνεί με αυτήν του ηλεκτρικού δικτύου σας.
- Συνδέστε το βύσμα στην πρίζα τότε μόνο, όταν η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.
- Ο καλώδιο του δικτύου ρεύματος πρέπει να είναι μακριά από πηγές θερμότητας, θερμές επιφάνειες, υγρασία και υγρά. Ποτέ δεν πρέπει να αγγίζετε το βύσμα ρεύματος ή τον διακόπτη δικτύου με υγρά ή βρεγμένα χέρια ή όταν είστε μέσα σε νερό.
- Μην πιάνετε τη συσκευή που έχει πέσει σε νερό. Αποσυνδέστε αμέσως το ρευματολήπτη.
- Αμέσως μετά τη χρήση θα πρέπει να αποσυνδέεται πάντα το βύσμ ρεύματος από την πρίζα.
- Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο ρεύματος, αλλά πάντα το βύσμα του καλωδίου.
- Μην φέρετε, τραβάτε ή περιστρέφετε την συσκευή από το καλώδιο.
- Προσέχετε ώστε τα καλώδια να μην αποτελούν κίνδυνο παραπατήματος. Επίσης δεν επιτρέπεται να σπαστούν, συνθλιφτούν ή συστραφούν.

Για ιδιαίτερες ομάδες ατόμων

- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές δυνατότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους προκύπτοντες κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αυτή για υποστήριξη ή ως αντικατάσταση ιατρικών εφαρμογών. Χρόνιες παθήσεις και συμπτώματα ενδέχεται να χειροτερέψουν περισσότερο.
- Θα πρέπει να αποφεύγετε τη χρήση της Πρόσθετο μασάζ PR-M90 ή να συμβουλευέστε προηγουμένως το γιατρό σας, εάν:
 - είστε έγκυος,
 - έχετε βηματοδότη, τεχνητές κλειδώσεις ή ηλεκτρονικά μοσχεύματα,
 - πάσχετε από μία ή περισσότερες από τις εξής ασθένειες ή ενοχλήσεις: διαταραχές αιμάτωσης, Ο διαβήτης, θρόμβωση, κιρσούς, μη επουλωμένα τραύματα, πρηξίματα, δερματικές ρωγμές, φλεβίτιδες.
- Εάν νιώθετε πόνο ή το μασάζ είναι ενοχλητικό, διακόψτε τη χρήση και

συμβουλευτείτε το γιατρό σας.

- Δεν επιτρέπεται η συσκευή να παραμένει ανεπίβλεπτη όταν είναι συνδεδεμένη στο ηλεκτρικό δίκτυο.
- Προσοχή κατά τη χρήση θερμότητας. Μην τη χρησιμοποιείτε αν υπάρχουν προβλήματα κυκλοφορίας του αίματος ούτε σε σημεία χωρίς ευαισθησία θερμότητας. **Υφίσταται κίνδυνος πρόκλησης εγκαυμάτων!**
- Η συσκευή έχει μία καυτή επιφάνεια. Τα άτομα που είναι ευαίσθητα στη θερμότητα θα πρέπει να είναι προσεκτικά κατά τη χρήση της συσκευής.
- Αν έχετε ιατρικές ερωτήσεις σχετικά με τη χρήση του καθίσματος μασάζ ρωτήστε το γιατρό σας.
- Αν έχετε ανεξήγητους πόνους ενώ βρίσκεστε υπό ιατρική παρακολούθηση ή χρησιμοποιείτε ιατρικές συσκευές, συμβουλευτείτε τον γιατρό σας πριν από τη χρήση της συσκευής.
- Η χρήση της συσκευής απαγορεύεται στις παρακάτω περιπτώσεις:
 - σε παιδιά κάτω των 8 ετών,
 - σε ζώα,
 - όταν κοιμάστε,
 - μέσα στο αυτοκινητό,
 - κατά τη λήψη ουσιών που μειώνουν την ικανότητα αντίδρασης (π.χ. αναλγητικά φάρμακα, αλκοόλ).

Πριν από τη λειτουργία της συσκευής



Προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, πρέπει να αφαιρέσετε την ασφάλεια μεταφοράς που βρίσκεται στο κάτω μέρος, στην πίσω πλευρά της πλάτης καθίσματος (βλέπε εικόνα στην αρχή αυτών των οδηγιών χρήσης).

- 1. Χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο κλειδί, στρέψτε τη βίδα αριστερόστροφα και αφαιρέστε την. (1)**
- 2. Απορρίψτε την με τον ενδεδειγμένο τρόπο. (2)**
Σε καμία περίπτωση μην τοποθετήσετε ξανά τη βίδα στο σπείρωμα! Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί ζημία στη συσκευή! (2)

- Ελέγχετε το μαξιλάρι μασάζ, το καλώδιο σύνδεσης και τη μονάδα χειρισμού πριν από κάθε χρήση διεξοδικά για τυχόν φθορές. Οι χαλασμένες συσκευές δεν πρέπει να ενεργοποιούνται.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν υπάρχουν εμφανείς φθορές τόσο στη συσκευή όσο και στα εξαρτήματα καλωδίου, όταν η συσκευή δεν λειτουργεί άψογα και όταν έχει πέσει κάτω ή μέσα σε

νερό η μονάδα χειρισμού. Για την αποφυγή τραυματισμών, στείλτε τη συσκευή για επισκευή στο τμήμα σέρβις.

- Τα φερμουάρ στο πίσω μέρος του μαξιλαριού έδρας/πλάτης και στα πλάγια των μαξιλαριών πεπιεσμένου αέρα δεν επιτρέπεται να ανοιχτούν. Χρειάζονται μόνο κατά την κατασκευή.

Λειτουργία της συσκευής

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης.
- Η απαίτηση για εγγύηση καταργείται όταν η συσκευή χρησιμοποιείται για άλλο σκοπό από τον προβλεπόμενο.
- Η συσκευή θα πρέπει να βρίσκεται υπό επιτήρηση, όταν είναι συνδεδεμένη στο δίκτυο ρεύματος.
- Η μέγιστη διάρκεια λειτουργίας για μία χρήση ανέρχεται στα 15 λεπτά. Αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει 15 λεπτά πριν την ξαναχρησιμοποιήσετε.
- Αποφεύγετε την επαφή της συσκευής με αιχμηρά και κοφτερά αντικείμενα.
- Μην τοποθετείτε ούτε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή άμεσα πλησίον ηλεκτρικής θερμάστρας ή άλλων πηγών θερμότητας.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το κάθισμα μασάζ διπλωμένο ή τσαλακωμένο.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κάτω από κουβέρτες και μαξιλάρια.
- Η συσκευή πρέπει να λειτουργεί μόνο σε όρθια θέση, ποτέ μην την απλώνετε για χρήση.
- Φροντίστε ώστε όλα τα κινούμενα μέρη να μπορούν πάντα να κινούνται ελεύθερα.
- Ποτέ μην κάθεστε και μην στηρίζετε με όλο σας το βάρος πάνω στα κινητά μέρη της συσκευής και μην ακουμπάτε επάνω κανένα αντικείμενο.



Η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση και όχι για επαγγελματικούς σκοπούς ή για χρήση σε ιατρικούς τομείς. Σε περίπτωση που έχετε ενδοιασμούς σε ότι αφορά στην υγεία σας, παρακαλούμε απευθυνθείτε στον ιατρό σας πριν από τη χρήση του μαξιλαριού μασάζ.



Χρησιμοποιείτε το μαξιλάρι μασάζ μόνο σε κλειστούς χώρους!



Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείτε το μαξιλάρι μασάζ σε υγρούς χώρους (π.χ. κατά το λουτρό ή το ντους).

Συντήρηση και καθαρισμός

- Η συσκευή είναι ελεύθερη συντήρησης.
- Εσείς οι ίδιοι επιτρέπεται να κάνετε μόνο εργασίες καθαρισμού

στη συσκευή. Μην επισκευάζετε τη συσκευή μόνοι σας σε περίπτωση δυσλειτουργιών, καθώς με αυτόν τον τρόπο καταργείται κάθε απαίτηση που απορρέει από την εγγύηση. Απευθυνθείτε στα ειδικά καταστήματα και δώστε τη συσκευή για επισκευές μονάχα στο σέρβις της MEDISANA.

- Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν υπάρχουν φθορές σε αυτήν ή στο καλώδιο ρεύματος, όταν δεν λειτουργεί ομαλά, όταν το κάθισμα ή το χειριστήριο έχει πέσει κάτω ή έχει βραχεί. Προς αποφυγή κινδύνων αποστείλετε τη συσκευή στην υπηρεσία σέρβις για επισκευή.
- Μη βάζετε τη συσκευή μέσα σε νερό ή σε άλλα υγρά.
- Εάν παρ' όλα αυτά εισχωρήσει υγρό μία φορά στη συσκευή, αφαιρέστε αμέσως το ρευματολήπτη.



Μην το πλένετε!



Μην το καθαρίζετε χημικά!

- Το ανθεκτικό κάλυμμα των κεφαλών μασάζ αυχένα ❷ από 100 % πολυεστέρα μπορεί να αφαιρεθεί για τον καθαρισμό.



Το κάλυμμα των κεφαλών μασάζ αυχένα ❷ μπορεί να πλυθεί κανονικά το πολύ στους 30 °C! Προσέξτε τις οδηγίες στην ετικέτα!

2 Τι πρέπει να ξέρετε

Ευχαριστούμε πολύ για την εμπιστοσύνη που μας δείξατε!

Αγοράζοντας το μαξιλάρι έδρας/πλάτης PR-M90 για μασάζ Σιάτσου αποκτήσατε ένα προϊόν υψηλής ποιότητας της MEDISANA. Για να διασφαλίσετε τα επιθυμητά αποτελέσματα και για να χαρείτε για πολλά χρόνια το μαξιλάρι έδρας/πλάτης PR-M90 για μασάζ Σιάτσου της MEDISANA, σας συνιστούμε να διαβάσετε προσεκτικά τις ακόλουθες υποδείξεις σχετικά με τη χρήση και τη συντήρηση της συσκευής.

2.1 Περιεχόμενο παράδοσης και συσκευασία

Ελέγξτε αρχικά την πληρότητα της συσκευής και δεν παρουσιάζει καμία ζημιά. Εάν έχετε απορίες μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία και απευθυνθείτε στο κατάστημα αγοράς ή στο τμήμα σέρβις.

Το περιεχόμενο παράδοσης συμπεριλαμβάνει:

- 1 **PR-M90** Κάθισμα Shiatsu πιεσοθεραπείας **MEDISANA** με μονάδα ελέγχου
- 1 Οδηγίες χρήσης

 Οι συσκευασίες είναι επαναχρησιμοποιήσιμες ή μπορούν να ανακυκλωθούν στον κύκλο πρώτων υλών. Σας παρακαλούμε να αποσύρετε το υλικό συσκευασίας που δεν χρησιμοποιείται πλέον σύμφωνα με τους κανονισμούς. Σε περίπτωση που κατά την αφαίρεση της συσκευής από τη συσκευασία διαπιστώσετε κάποια βλάβη οφειλόμενη στη μεταφορά, σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε αμέσως στον έμπορό σας.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Προσέχετε ώστε τα πλαστικά συσκευασίας να μην περιέλθουν δε παιδικά χέρια. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας!

2.2 Τι είναι το μασάζ Σιάτσου;

Το Σιάτσου συγκαταλέγεται στις σημαντικότερες τεχνικές μασάζ, όπως η Μάλαξη Λεμφικής Παροχέτευσης (MLD) και η Ρεφλεξολογία. Το μασάζ Σιάτσου γίνεται χρησιμοποιώντας την πίεση των δακτύλων. Αυτή η μορφή σωματικής θεραπείας, η οποία αναπτύχθηκε στην Ιαπωνία, έχει τις ρίζες της στο παραδοσιακό κινέζικο μασάζ. Με το απαλό άγγιγμα και την ευεργετική πίεση, ενεργοποιείται η ροή της ζωτικής ενέργειας στο σώμα. Αυτό το είδος μασάζ εφαρμόζεται αφενός για να εξαφανίσει τις εντάσεις και αφετέρου για να χαρίσει αρμονία μεταξύ σώματος και ψυχής, διοχετεύοντας σωστά τη ροή της ζωτικής ενέργειας που βρίσκεται μέσα μας.

2.3 Πώς λειτουργεί το κάλυμμα μασάζ Σιάτσου της MEDISANA;

Το κάλυμμα μασάζ Σιάτσου MEDISANA PR-M90 είναι μια σύγχρονη συσκευή για πραγματικό μασάζ Σιάτσου στην περιοχή της πλάτης.

Το μαξιλάρι μασάζ Σιάτσου PR-M90 της MEDISANA διαθέτει δύο κεφαλές μασάζ στην περιοχή αυχένα/ώμων **2** και δύο περιστρεφόμενες διπλές κεφαλές **4** για μασάζ Σιάτσου σε τρεις ζώνες «πάνω πλάτη», «κάτω πλάτη» και «συνολική πλάτη». Η συσκευή είναι ακόμη εξοπλισμένη με μια λειτουργία πεπιεσμένου αέρα στην περιοχή της μέσης **5** όπως και επίσης με μια επιλέξιμη λειτουργία θέρμανσης στις κεφαλές μασάζ. Ο μοναδικός συνδυασμός του έντονου μασάζ Σιάτσου και της θερμικής ακτινοβολίας καθιστά το μαξιλάρι έδρας/πλάτης ιδανικό εργαλείο για αποτελεσματική και χαλαρωτική χρήση. Οι ρυθμίσεις των λειτουργιών αυτών γίνονται εύκολα με την ευκολόχρηστη μονάδα χειρισμού.

3 Εφαρμογή

3.1 Εφαρμογή

Η εφαρμογή του μαξιλάρι για μασάζ Σιάτσου βελτιώνει την ευεξία σας μετά από μία κουραστική ημέρα. Η δράση του μασάζ αποδεικνύεται ιδιαίτερα ευεργετική κατά τη θεραπεία ταλαιπωρημένου μυϊκού συστήματος και κουρασμένων ιστών. Κατά την αντιμετώπιση του καθημερινού άγχους η συσκευή σας προσφέρει επιπλέον ευχάριστη χαλάρωση. Τα μασάζ σας υποστηρίζουν τόσο κατά την εργασία σας όσο και κατά την ενασχόλησή σας με αθλήματα και σπορ.

3.2 Λειτουργία

Θέση σε λειτουργία

- Τοποθετήστε το μαξιλάρι για μασάζ Σιάτσου σε καρέκλα ή πολυθρόνα με υψηλή πλάτη και στερεώστε το με τη βοήθεια των ιμάντων στερέωσης **1** στην πίσω πλευρά. Για να στηρίζεται όλο το μαξιλάρι φροντίστε να υπάρχει αρκετά υψηλό στήριγμα πλάτης.
- Βάλτε το ρευματολήπτη **6** στην πρίζα. Και προσέχετε ώστε να παραμείνει σε εύκολη πρόσβαση.

- Καθίστε στην καρέκλα με το μαξιλάρι για μασάζ Σιάτσου και εξοικειωθείτε με τις λειτουργίες της συσκευής.
- Καθίστε αναπαυτικά και όρθια. Θα πρέπει να κάθεστε στο κέντρο έτσι ώστε οι κεφαλές μασάζ ④ να μπορούν να κινούνται αριστερά και δεξιά από την σπονδυλική στήλη.

Χειρισμός συσκευής

Το μαξιλάρι έδρας/πλάτης για μασάζ PR-M90 διαθέτει τρεις λειτουργίες για συγκεκριμένη εφαρμογή: μασάζ με δακτυλική πίεση (μασάζ Σιάτσου), τοπικό μασάζ και ανακούφιση μέσω θερμότητας. Η λειτουργία θέρμανσης μπορεί να χρησιμοποιείται μόνο σε συνδυασμό με το μασάζ Σιάτσου στην περιοχή της πλάτης, ενώ στο μαξιλάρι επιτρέπεται να έχετε ενεργοποιήσει επίσης το μασάζ αυχένα και στην περιοχή της μέσης. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε διάρκεια μεγαλύτερη των 15 λεπτών. Μετά από περ. 15 λεπτά η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα. Πριν χρησιμοποιήσετε πάλι τη συσκευή, την αφήνετε να κρυώσει πρώτα τελείως.

Πλήκτρα στη μονάδα χειρισμού

Με τα πλήκτρα στο χειριστήριο μπορείτε να χειρίζεστε το μαξιλάρι μασάζ: Μόλις συνδέσετε το καλώδιο στην πρίζα θα αναβοσβήνει η λυχνία LED στο πλήκτρο ON/OFF ⑦. Ενεργοποιήστε τη συσκευή πατώντας το πλήκτρο ON/OFF ⑦. Ανάβει η λυχνία LED ελέγχου λειτουργίας. Η συσκευή βρίσκεται στη λειτουργία αναμονής. Εάν δεν πιάσετε κάποιο άλλο πλήκτρο, τότε η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα μετά από 15 λεπτά.

Πλήκτρο DEMO ⑧

Η λειτουργία επίδειξης μπορεί επίσης να ενεργοποιηθεί, χωρίς να έχετε προηγουμένως πατήσει το πλήκτρο ON/OFF ⑦. Εάν πιάσετε το πλήκτρο DEMO τότε η συσκευή ξεκινά αυτόματα την παρουσίαση των λειτουργιών και των συνδυασμών τους. Οι λυχνίες LED δείχνουν τις εκάστοτε ενεργοποιημένες περιοχές και λειτουργίες μασάζ. Η συσκευή σταματά όταν επιδειχτούν όλες οι λειτουργίες.

Πλήκτρο NECK MASSAGER ⑪ (Πλήκτρο αυχένα)

Στρέφοντας το κουμπί ③ ρυθμίζετε τις κεφαλές μασάζ στο ύψος που θέλετε. Ενεργοποιήστε τη συσκευή πατώντας το πλήκτρο ON/OFF ⑦.

Με το πλήκτρο NECK MASSAGER ενεργοποιείτε το μασάζ "ζυμώνματος" στην περιοχή αυχένα/ώμων. Όταν πιάσετε αυτό το πλήκτρο η αριστερή κεφαλή μασάζ ② θα ζυμώνει αριστερόστροφα ενώ η δεξιά κεφαλή μασάζ ② θα ζυμώνει δεξιόστροφα. Αν πατήσετε το πλήκτρο για δεύτερη φορά, το μασάζ αυχένα θα απενεργοποιηθεί.

Πλήκτρο Shiatsu ⑬ (Μασάζ σιάτσου στην πλάτη)

Με το πάτημα του πλήκτρου σιάτσου ξεκινούν οι κεφαλές μασάζ σιάτσου ④ στην περιοχή της πλάτης. Η συσκευή ξεκινά με τη ρύθμιση full = σε όλη την πλάτη. Για να επιλέξετε μία συγκεκριμένη περιοχή, πατήστε:

Πλήκτρο Upper ⑭ επιλέγεται το μασάζ σιάτσου στην πάνω περιοχή της πλάτης

Οι κεφαλές μασάζ Σιάτσου κινούνται στο πάνω μισό της πλάτης κυκλικά πάνω και κάτω. Στην εκάστοτε τελική θέση αλλάζει η φορά περιστροφής.

Πλήκτρο Lower ⑮ επιλέγεται το μασάζ σιάτσου στην κάτω περιοχή της πλάτης

Οι κεφαλές μασάζ Σιάτσου κινούνται στο κάτω μισό της πλάτης κυκλικά πάνω και κάτω. Στην εκάστοτε τελική θέση αλλάζει η φορά περιστροφής.

Πλήκτρο Full ⑯ επιλέγεται το μασάζ σιάτσου σε όλη την περιοχή της πλάτης

Οι κεφαλές μασάζ Σιάτσου ④ από τη θέση ηρεμίας, που είναι τελείως κάτω στην πλάτη, πηγαίνουν μέχρι επάνω στους ώμους, κάνοντας κυκλικό μασάζ στην πλάτη. Όταν φτάσουν

στην ανώτερη θέση, η φορά περιστροφής των κεφαλών αντιστρέφεται. Στη συνέχεια κινούνται προς τα πίσω μέχρι τελείως κάτω. Εκεί γίνεται πάλι αλλαγή της φοράς περιστροφής, οι κεφαλές μασάζ πηγαίνουν πάλι προς τα πάνω.

Πλήκτρο Air Back 10 (Πιεσοθεραπεία μασάζ)

Με τη λειτουργία μασάζ Σιάτσου ενεργή μπορείτε, πιέζοντας τα πλήκτρα 10, να ενεργοποιήσετε οποιαδήποτε στιγμή το τοπικό μασάζ στην περιοχή της μέσης.

Το τοπικό μασάζ μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί ξεχωριστά.

Ενεργοποιήστε τη συσκευή πιέζοντας το πλήκτρο ON/OFF 7.

Πιέστε το πλήκτρο για τοπικό μασάζ 10. Θα ανάψει η λυχνία LED L χαμηλής έντασης, και θα ενεργοποιηθούν τα δύο μοτέρ πεπιεσμένου αέρα. Ξεκινά ένα απαλό μασάζ. Αν πιέσετε το πλήκτρο έντασης 9, η ένταση του μασάζ θα δυναμώσει (μέση ένταση). Θα ανάψει η λυχνία LED M μέσης έντασης. Αν πιέσετε το πλήκτρο έντασης 9, θα ενεργοποιήσετε την υψηλή βαθμίδα (μέγιστη ένταση μασάζ). Θα ανάψει η LED H. Με νέο πάτημα του πλήκτρου το τοπικό μασάζ θα απενεργοποιηθεί και η LED θα σβήσει.

Πλήκτρο Heat 12 (πλήκτρο θέρμανσης)

Η λειτουργία θερμότητας μπορεί να ενεργοποιηθεί παράλληλα με το μασάζ Σιάτσου ανά πάσα στιγμή, όπου επιτρέπεται να ενεργοποιηθεί επιπλέον και το τοπικό μασάζ με δόνηση. Πατώντας το πλήκτρο Heat 12 ενεργοποιείτε τη λειτουργία, η λυχνία LED στο χειριστήριο και στις κεφαλές μασάζ ανάβει κόκκινη. Η θερμότητα διοχετεύεται μέσω των κεφαλών μασάζ 4. Η θερμότητα διοχετεύεται μέσω των κεφαλών μασάζ απενεργοποιείτε τη θέρμανση, η λυχνία LED και το κόκκινο φως των κεφαλών μασάζ σβήνει.

Πλήκτρο Spot 17

Μπορεί να μεταβεί οποιαδήποτε στιγμή από τη λειτουργία μασάζ σιάτσου στη λειτουργία μασάζ σημείου. Πιέζοντας το πλήκτρο σημείου 17 ενεργοποιείτε τη λειτουργία. Με τα πλήκτρα ▲ και ▼ συγκεκριμενοποιείτε τη θέση των κεφαλών μασάζ.



Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή περισσότερο από 15 λεπτά και αφήνετέ την να κρυώνει. Μια παρατεταμένη χρήση της συσκευής μπορεί να προκαλέσει υπερδιέγερση των μυών και έτσι σύσφιξη αντί για χαλάρωση.

Πατώντας το πλήκτρο ON/OFF 7 μπορείτε να τερματίσετε το μασάζ οποιαδήποτε στιγμή.

Μετά από κάθε χρήση, να απενεργοποιείτε τη συσκευή με το πλήκτρο ON/OFF 7 και να βγάξετε το ρευματολήπτη 6 από την πρίζα. Φυλάσσετε το χειριστήριο πάντα μέσα στη θήκη του.

3.3 Απενεργοποίηση της συσκευής

Πατήστε το πλήκτρο ON/OFF 7. Η λυχνία LED ελέγχου λειτουργίας αρχίζει να αναβοσβήνει και οι κεφαλές μασάζ μετακινούνται προς τα κάτω, στη θέση ηρεμίας. Όταν φτάσουν σε αυτήν τη θέση, σβήνει η λυχνία LED. Όταν απενεργοποιείτε τη συσκευή από το πλήκτρο ON/OFF, ενόσω οι λειτουργίες μασάζ είναι ενεργές, θα σταματήσει το μασάζ στην περιοχή αυχένα/ώμων, μέσης αμέσως και θα απενεργοποιηθεί η λειτουργία θέρμανσης. Στη συνέχεια, οι κεφαλές μασάζ πλάτης πηγαίνουν προς τα κάτω στη θέση ηρεμίας. Στη διάρκεια αυτή αναβοσβήνει η λυχνία LED και έπειτα σβήνει.

4 Διάφορα

4.1 Καθαρισμός και φροντίδα

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, σιγουρευτείτε ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη και ότι το βύσμα δεν είναι συνδεδεμένο στην πρίζα. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.
- Καθαρίζετε το Πρόσθετο μασάζ σιάτσου μόνο με ένα απαλό πανί που έχετε νοτίσει ελαφρά με ήπιο σαπουνόνερο. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ισχυρά καθαριστικά μέσα όπως βενζίνη, διαλυτικά ούτε οινόπνευμα ή σκληρές βούρτσες. Σκουπίστε το κάθισμα με ένα καθαρό μαλακό πανί.
- Για το καθαρισμό της συσκευής μη τη βουτάτε ποτέ στο νερό και προσέξτε να μην εισχωρήσει νερό σε αυτήν.
- Για να καθαρίσετε το κάλυμμα των κεφαλών μασάζ αυχένα ❷, λύστε εντελώς το φερμουάρ και αφαιρέστε το κάλυμμα. Πλένετε το κάλυμμα κανονικά το πολύ στους 30 °C και προσέξτε τις οδηγίες στην ετικέτα!
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, μόνο όταν στεγνώσει πλήρως.
- Απελευθερώστε το καλώδιο, αν έχει περιστραφεί.
- Τοποθετείτε τη συσκευή σε ένα ξηρό, δροσερό μέρος, ιδανικά είναι στην αρχική της συσκευασία.

4.2 Οδηγίες για τη διάθεση



Η συσκευή αυτή δεν επιτρέπεται να αποσύρεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Κάθε καταναλωτής είναι υποχρεωμένος να παραδίνει όλες τις ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές, ανεξάρτητα αν εμπεριέχουν βλαβερές ύλες, σε υπηρεσία συλλογής του δήμου του ή στο ειδικό εμπόριο, ώστε να είναι εφικτή η οικολογική απόσυρση των συσκευών αυτών.

Σχετικά με την ανακύκλωση απευθυνθείτε στο δήμο σας ή στο κατάστημα αγοράς.

5 Τεχνικά στοιχεία

Όνομα και μοντέλο	: MEDISANA Κάθισμα Shiatsu πεισοθεραπείας PR-M90
Ηλεκτρική τροφοδοσία	: 220-240 V~ 50/60 Hz
Κατανάλωση ισχύος	: περ. 40 W
Διάρκεια λειτουργίας	: μέχρι 15 λεπτά
Συνθήκες λειτουργίας	: μόνο σε χώρους χωρίς υγρασία
Συνθήκες αποθήκευσης	: καθαρός και ξηρός
Διαστάσεις (Μ x Π x Υ)	: περ. 110 x 42 x 18 cm
Βάρος	: περ. 5,9 kg
Μήκος καλωδίου τροφοδοσίας	: περ. 1,8 m
Κωδικός είδους	: 88820
Κωδικός EAN	: 40 15588 88820 5



Στα πλαίσια συνεχών βελτιώσεων των προϊόντων διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών ή εικαστικών τροποποιήσεων.

Την ενημερωμένη έκδοση αυτού του εγχειριδίου χρήσης θα την βρείτε στη διεύθυνση www.medisana.com.

6 Εγγύηση και όροι επισκευής

Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε στο ειδικό κατάστημα που αγοράσατε τη συσκευή ή κατευθείαν στο Κέντρο Σέρβις. Σε περίπτωση όμως που είναι απαραίτητη η αποστολή της συσκευής σας παρακαλούμε να την στείλετε με αναφορά του ελαπώματος επισυνάπτοντας και ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς.

Για την εγγυητική αξίωση ισχύουν οι ακόλουθοι όροι εγγύησης:

1. Για τα προϊόντα MEDISANA παρέχεται εγγύηση τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης η ημερομηνία αγοράς θα πρέπει να αποδεικνύεται μέσω απόδειξης ή τιμολογίου αγοράς.
2. Ελαπώματα οφειλόμενα σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής επιδιορθώνονται δωρεάν εντός του χρόνου εγγύησης.
3. Σε περίπτωση παροχής εγγύησης δεν παρατείνεται ο χρόνος εγγύησης, ούτε για τη συσκευή ούτε για εξαρτήματα που αντικαταστάθηκαν.
4. Από την εγγύηση αποκλείονται:
 - a. όλες οι βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε ακατάλληλο χειρισμό, π.χ. από παράλειψη τήρησης των οδηγιών χρήσης,
 - b. βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε επισκευές ή επεμβάσεις του ανοραστή ή αναρμόδιων τρίτων,
 - c. βλάβες μεταφοράς οι οποίες προέκυψαν κατά τη μεταφορά από τον κατασκευαστή προς τον καταναλωτή ή κατά την αποστολή στο Κέντρο Σέρβις,
 - d. ανταλλακτικά, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά.
5. Η ευθύνη για άμεσες ή έμμεσες επακόλουθες ζημιές, οι οποίες προκαλούνται από τη συσκευή, αποκλείεται ακόμα και σε περίπτωση που η ζημία στη συσκευή αναγνωριστεί ως εγγυητική αξίωση.

 medisana GmbH
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
GERMANIA

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Σε περίπτωση που χρειαστείτε σέρβις, καθώς και για αξεσουάρ και ανταλλακτικά, χρησιμοποιήστε αυτά τα στοιχεία επικοινωνίας:

MEDISANA HELLAS
Χελμού 11
Ν. Ηράκλειο - Τ.Κ 14121, Αθήνα
+30 2102750932
info@medisana.gr
www.medisana.gr



NOTE IMPORTANTI! CONSERVARE IN MANIERA SCRUPOLOSA!

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso, soprattutto le indicazioni di sicurezza, e conservare le istruzioni per l'uso per gli impieghi successivi.

Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, allegare sempre anche queste istruzioni per l'uso.

Spiegazione dei simboli



Queste istruzioni per l'uso si riferiscono a questo apparecchio. Contengono informazioni importanti per la messa in funzione e l'uso.

Leggere interamente queste istruzioni per l'uso. L'inosservanza delle presenti istruzioni può causare ferite gravi o danni all'apparecchio.



AVVERTENZA

Attenersi a queste indicazioni di avvertimento per evitare che l'utente si ferisca.



ATTENZIONE

Attenersi a queste indicazioni per evitare danni all'apparecchio.



NOTA

Queste note forniscono ulteriori informazioni utili relative all'installazione o al funzionamento.



Classe di protezione II

LOT

Numero LOT



Produttore

1 Norme di sicurezza!

alimentazione di corrente

- Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione di corrente, accertarsi che la tensione di rete indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete di alimentazione.
- Inserire la spina di rete nella presa solo ad apparecchio spento.
- Tenere lontano il cavo di alimentazione e l'apparecchio da fonti di calore, da superfici calde, dall'umidità e dall'acqua o altri liquidi. Non toccare mai la spina o l'interruttore con le mani bagnate o umide o quando ci si trova nella vasca da bagno o nella doccia.
- Non recuperare l'apparecchio se cade in acqua. Staccare immediatamente la spina.
- Staccare la spina dalla presa immediatamente dopo l'uso.
- Per scollegare l'apparecchio dall'alimentazione di corrente, non tirare mai il cavo di alimentazione, bensì la spina di rete!
- Non trasportare, tirare o ruotare l'apparecchio afferrandolo dal cavo di alimentazione.
- Accertarsi che i cavi di collegamento siano posizionati in modo che non vi si possa inciampare. Non devono essere piegati, serrati o attorcigliati.

persone particolari

- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure con mancanza di esperienza o conoscenze, purché siano sorvegliati o informati a proposito dell'uso sicuro del dispositivo e comprendano i pericoli derivanti.
- I bambini non possono giocare con il dispositivo.
- Non utilizzare l'apparecchio come supporto o sostituzione di applicazioni mediche. Le malattie croniche e i sintomi potrebbero peggiorare.
- Non utilizzare il supporto per massaggio PR-M90, o, meglio, consultare un medico prima dell'uso, se
 - si è in gravidanza,
 - si è portatori di pace-maker, di arti artificiali o di impianti elettronici,
 - si soffre di una o più delle malattie o dei disturbi elencati qui di seguito: disturbi di vascolarizzazione, Diabete, trombosi, vene varicose, ferite aperte, contusioni, lacerazioni cutanee, flebiti.
- Se si dovessero presentare dolori o se il massaggio non venisse percepito in modo gradevole, interrompere l'utilizzo e consultare il proprio medico.

- Non lasciare incustodito l'apparecchio se è collegato alla rete di alimentazione.
- Prestare attenzione quando si applica il calore. Non utilizzare in caso di insufficienza circolatoria o in aree insensibili al calore. **Sussiste il pericolo di ustioni!**
- La superficie dell'apparecchio è molto calda. Le persone sensibili al calore devono utilizzare l'apparecchio con cautela.
- Consultare il proprio medico per questioni terapeutiche relative all'applicazione di un sedile massaggiante.
- In caso di dolori indefiniti, se si è sotto trattamento medico e/o si utilizzano dispositivi medici, consultare il proprio medico prima di utilizzare il sedile massaggiante.
- Nei seguenti casi l'uso dell'apparecchio non è consentito:
 - Su bambini,
 - Su animali,
 - Durante il sonno,
 - In un veicolo,
 - Dopo l'assunzione di sostanze che riducono la capacità di reazione (p.es. analgesici, alcool).

prima dell'uso dell'apparecchio



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, rimuovere la sicura per il trasporto che si trova sotto il lato posteriore dello schienale (vedi illustrazione all'inizio delle presenti istruzioni per l'uso).

- 1. Estrarre la vite ruotandola in senso antiorario mediante la chiave a brugola in dotazione. (1)**
- 2. Smaltire la vite correttamente. (2) Non provare in nessun caso a inserire nuovamente la vite! È possibile causare danni all'apparecchio! (2)**

- Controllare accuratamente eventuali danni al cavo, all'unità di comando e al cuscino massaggiante prima di ogni applicazione. Un apparecchio difettoso non deve essere messo in funzione.
- Non utilizzare l'apparecchio se sono visibili danni alle parti del cavo, quando l'apparecchio non funziona correttamente e quando il sedile o l'unità di comando sono caduti a terra o in acqua. Per evitare pericoli, inviare l'apparecchio al centro di assistenza per la riparazione.

- Le cerniere sul lato posteriore del coprisedile massaggiante e sui lati dei cuscini pneumatici non devono essere aperte: servono solo a scopi produttivi.

per l'uso dell'apparecchio

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per l'impiego previsto come da istruzioni.
- In caso di uso diverso, si estingue qualsiasi diritto di garanzia.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio se è collegato alla rete di alimentazione.
- Il tempo d'impiego massimo per ogni seduta è di 15 minuti. Prima di riutilizzare l'apparecchio, lasciarlo prima raffreddare almeno 15 minuti.
- Evitare il contatto dell'apparecchio con oggetti taglienti o appuntiti.
- Non posizionare e utilizzare mai l'apparecchio direttamente accanto a un forno elettrico o altre fonti di calore.
- Non utilizzare mai il sedile massaggiante quando è ripiegato o sgualcito.
- Non usare mai l'apparecchio sotto coperte o cuscini.
- Mettere in funzione l'apparecchio solo in posizione eretta, non stenderlo.
- Fare attenzione che tutte le parti mobili si possano muovere sempre liberamente.
- Non sedersi o non posizionarsi con l'intero peso sulle parti mobili dell'apparecchio e non posizionare oggetti sull'apparecchio.



L'apparecchio è concepito esclusivamente per uso domestico e non per scopi commerciali o per il settore medico. In caso di dubbi sulla salute, consultare il proprio medico prima dell'utilizzo del cuscino massaggiante.



Utilizzare il cuscino massaggiante solo in ambienti chiusi!



Non utilizzare il cuscino massaggiante in ambienti umidi (ad es. mentre si fa il bagno o la doccia).

manutenzione e pulizia

- L'apparecchio non richiede manutenzione.
- L'utilizzatore può effettuare solo interventi di pulizia sull'apparecchio. In caso di guasti, non riparare l'apparecchio personalmente, pena l'estinzione di qualsiasi diritto a garanzia. Consultare il proprio rivenditore specializzato e fare eseguire le riparazioni esclusivamente dal servizio di assistenza.
- I bambini non possono effettuare la pulizia e la manutenzione utente se non sono sorvegliati.

- Non utilizzare l'apparecchio se sono visibili danni all'apparecchio o alle parti del cavo, quando l'apparecchio non funziona correttamente e quando il sedile o l'unità di comando sono caduti a terra o in acqua. Per evitare pericoli, inviare l'apparecchio al centro di assistenza per la riparazione.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.
- Qualora nell'apparecchio entrasse dell'acqua, disinserire immediatamente la spina dalla presa di alimentazione elettrica.



Non lavare!



Non pulire con sostanze chimiche!

- Il rivestimento facile da pulire delle testine di massaggio per la zona cervicale ❷ (100 % poliestere) può venire rimosso per il lavaggio.



**Il rivestimento delle testine di massaggio per la zona cervicale ❷ può essere lavato con lavaggio normale a una temperaturamax di 30 °C!
Attenersi alle indicazioni riportate sull'etichetta!**

2 Informazioni interessanti

Grazie per la fiducia accordataci e complimenti per la scelta!

Con il copriesedile massaggiante shiatsu e digitopressione PR-M90, Lei ha acquistato un prodotto di qualità di MEDISANA. Per ottenere il successo desiderato e poter utilizzare a lungo il copriesedile massaggiante shiatsu e digitopressione PR-M90 di MEDISANA, Le consigliamo di leggere accuratamente le istruzioni per l'uso e la manutenzione.

2.1 Materiale in dotazione e imballaggio

Verificare in primo luogo che l'apparecchio sia completo e che non vi siano segni di danni. In caso di dubbi non mettere in funzione l'apparecchio e rivolgersi al proprio rivenditore o al proprio centro di assistenza.

Il materiale consegnato consta di:

- 1 **MEDISANA** Copriesedile massaggiante shiatsu e digitopressione **PR-M90** con unità di comando
- 1 Istruzioni per l'uso



Le confezioni sono riutilizzabili o possono essere riciclate. Smaltire il materiale d'imballaggio non più necessario in conformità alle disposizioni vigenti. In caso di danneggiamenti dovuti al trasporto, mettersi immediatamente in contatto con il proprio rivenditore.



AVVERTIMENTO Assicurarsi che i sacchetti d'imballaggio non siano alla portata dei bambini. Pericolo di soffocamento!

2.2 Cosa è un massaggio Shiatsu?

Lo Shiatsu è una forma di digitopressione ed è una delle tecniche di massaggio più importanti, come il linfodrenaggio manuale e il massaggio riflessogeno. Questa forma di terapia corporea sviluppata in Giappone deriva dalla medicina cinese tradizionale. Con delicati tocchi e pressioni benefiche, si risveglia l'energia vitale e la si fa scorrere. L'obiettivo di questo massaggio è sciogliere le tensioni muscolari e armonizzare corpo e psiche mediante il flusso ottimale di energia vitale.

2.3 Come funziona il coprisedile massaggiante Shiatsu e con digitopressione di MEDISANA?

Grazie al vostro coprisedile massaggiante shiatsu e digitopressione MEDISANA PR-M90 disponete di un apparecchio moderno per un vero massaggio Shiatsu della zona dorsale.

Il coprisedile per massaggio Shiatsu di MEDISANA PR-M90 dispone di due testine di massaggio per la zona cervicale/dorsale **2** e di due testine di massaggio ruotanti doppie **4** per il massaggio Shiatsu delle tre zone "Parte superiore della schiena", "Parte inferiore della schiena" e "Schiena intera". Inoltre, l'apparecchio è dotato di una funzione pneumatica nella zona del girovita **5** e di una funzione di calore attivabile contemporaneamente nelle testine di massaggio. La speciale combinazione di massaggio Shiatsu e con digitopressione intensivi, con emissione di calore, permette un utilizzo efficace e rilassante del coprisedile massaggiante. Le impostazioni possono essere effettuate tramite l'unità di comando facile da utilizzare.

3 Modalità d'impiego

3.1 Applicazioni

L'applicazione del cuscino a sedile per massaggio shiatsu migliora il benessere dopo una giornata stressante. L'effetto massaggio risulta particolarmente utile nel trattamento di contratture muscolari e tessuti stanchi. L'apparecchio garantisce un piacevole rilassamento per superare lo stress quotidiano. I massaggi aiutano sia nell'impiego per usi di benessere, sia nello sport e nel fitness.

3.2 Utilizzo

Messa in funzione

- Posizionare il cuscino a sedile per massaggio shiatsu su una sedia o una poltrona alta e fissarlo con le cinghie di sicurezza **1** sul lato posteriore. Assi-curarsi che lo schienale sia sufficientemente alto, per rendere più stabile il sedile.
- Inserire la spina di alimentazione **6** nella presa. Sincerarsi che la presa rimanga ben accessibile.
- Sedersi ora sul cuscino a sedile per massaggio shiatsu e prendere confidenza con le funzioni dell'apparecchio.
- Sedersi comodamente, in posizione eretta. Assicurarsi di sedere al centro del sedile, in modo che le testine di massaggio **4** possano muoversi a sinistra e a destra della colonna vertebrale.

Utilizzo dell'apparecchio

Il coprisedile massaggiante per Shiatsu e digitopressione PR-M90 ha tre funzioni per un trattamento di massaggio mirato, massaggio riflessogeno (massaggio Shiatsu), con digitopressione

e calore. La funzione termica può essere utilizzata solo unitamente al massaggio Shiatsu nella zona dorsale, ma possono essere attivati anche il massaggio alla zona cervicale e quello con digitopressione nella zona del girovita. Non utilizzare l'apparecchio per più di 15 minuti. Dopo circa 15 minuti l'apparecchio si spegne automaticamente. Fare raffreddare completamente l'apparecchio prima di utilizzarlo di nuovo.

Pulsanti sull'unità di comando

Grazie ai tasti sull'elemento dei comandi potrete comandare il sedile per massaggio:

Dopo avere inserito la spina di alimentazione, il LED del tasto ON/OFF **7** lampeggia. Accendere l'apparecchio premendo il tasto ON/OFF **7**. Il LED di controllo si illumina. L'apparecchio si trova nella modalità stand-by. Se non viene premuto alcun tasto, l'apparecchio si commuta automaticamente dopo 15 minuti in modalità stand-by.

Pulsante Demo **8**

È possibile attivare la funzione Demo anche senza aver prima premuto il tasto ON/OFF **7**. Premendo il tasto Demo l'apparecchio comincia automaticamente con la presentazione delle funzioni e delle loro combinazioni. I LED indicano le regioni attivate per il massaggio e le funzioni. L'apparecchio si ferma non appena la presentazione delle funzioni è terminata.

Pulsante Neck **11 (tasto della zona della nuca)**

Regolare le testine di massaggio ruotando la manopola **3** all'altezza desiderata. Accendere l'apparecchio premendo il tasto ON/OFF **7**.

Premendo il tasto Neck per il collo si stimola un massaggio a impastamento nella zona cervicale e dorsale. Premendo questo tasto, la testina di massaggio sinistra **2** attiva il massaggio a impastamento ruotando in senso antiorario, mentre la testina di massaggio destra **2** si muove in senso orario. Premendo il tasto una seconda volta, si disattiva il massaggio nella zona cervicale.

Pulsante Shiatsu **13 (Massaggio Shiatsu nella zona dorsale)**

Premendo il tasto Shiatsu si avviano le teste massaggianti **4** nella zona dorsale. L'apparecchio inizia con l'impostazione completa = zona dorsale intera. Per selezionare un settore specifico, premere:

Pulsante Upper **14 (seleziona il massaggio Shiatsu nella zona dorsale superiore)**

Le testine di massaggio Shiatsu si muovono in modo circolare verso l'alto e verso il basso nella metà superiore della schiena. Nelle rispettive posizioni finali cambia la direzione di rotazione.

Pulsante Lower **15 (seleziona il massaggio Shiatsu nella zona dorsale inferiore)**

Le testine di massaggio Shiatsu si muovono in modo circolare verso l'alto e verso il basso nella metà inferiore della schiena. Nelle rispettive posizioni finali cambia la direzione di rotazione.

Pulsante Full **16 (seleziona il massaggio Shiatsu nella zona dorsale intera)**

Le testine di massaggio shiatsu si spostano dalla posizione iniziale, che si trova nella parte inferiore dello schienale, alla zona delle spalle, effettuando un massaggio circolare alla schiena. Una volta raggiunta la posizione più alta, si inverte la direzione di rotazione delle testine di massaggio. Si spostano poi verso il basso. Lì cambia la direzione di rotazione, le testine di massaggio si spostano nuovamente verso l'alto ecc..

Pulsante Air Back **10 (massaggio digitopressione)**

Alla funzione di massaggio Shiatsu si può aggiungere in ogni momento un massaggio con digitopressione nella zona del girovita, premendo il tasto **10**.

Il massaggio con digitopressione può essere utilizzato anche separatamente. Accendere l'apparecchio premendo il tasto ON/OFF **7**. Premere il tasto per il massaggio a digitopressione **10**. Il LED Intensity **L** ed entrambi i motori pneumatici si accendono. Cominciano con un massaggio delicato. Premendo il tasto Intensity **9**, si intensifica il massaggio (intensità di massaggio

media). Il LED **M** è acceso. Ripremendo il tasto Intensity **9**, viene attivato il livello massimo di massaggio (intensità di massaggio massima). Il LED **H** è acceso. Dopo aver ripremuto il tasto il massaggio a digitopressione si disattiva e il LED si spegne.

Pulsante Heat **12** *(Tasto della funzione termica)*

La funzione di calore può essere usata sempre assieme al massaggio Shiatsu, a cui si potrà aggiungere inoltre il massaggio con digitopressione. Premendo il tasto Heat **12** viene attivata la funzione e il LED sull'elemento dei comandi e le testine di massaggio sono illuminate in rosso. Il calore si diffonde mediante le testine di massaggio **4**. Premendo nuovamente il tasto viene disattivata la funzione di calore e il LED e la luce rossa delle testine di massaggio si spengono.

Pulsante Spot **17**

Dal massaggio Shiatsu è possibile passare in qualsiasi momento al massaggio Spot. Premendo il tasto Spot **17** si attiva la funzione. Con i tasti **▲** e **▼** si confermano le posizioni delle testine di massaggio.



Non utilizzare l'apparecchio per il massaggio per più di 15 minuti e lasciarlo raffreddare. Un uso prolungato dell'apparecchio può portare a una sovrastimolazione dei muscoli e quindi non a un rilassamento, ma una contrazione muscolare. È possibile concludere il massaggio premendo il tasto ON/OFF **7. Spegner l'apparecchio dopo ogni uso premendo il tasto ON/OFF **7** ed estrarre la spina di alimentazione **6** dalla presa. Conservare l'elemento dei comandi sempre nella relativa tasca.**

3.3 Spegnimento dell'apparecchio

Premere il tasto ON/OFF **7**. Il LED di controllo inizia a lampeggiare e le testine di massaggio si portano verso il basso nella loro posizione iniziale. Una volta che questa viene raggiunta, il LED si spegne. Se si disattiva l'apparecchio con il tasto ON/OFF mentre è attivata una funzione, solo i massaggi nella zona cervicale e dorsale, del girovita si arrestano subito e per ultima la funzione termica. Le testine di massaggio della zona dorsale vengono portate verso il basso nella posizione iniziale. Nel frattempo il LED lampeggia, poi si spegne.

4 Varie

4.1 Pulizia e manutenzione

- Prima di pulire l'apparecchio assicurarsi che sia spento e che la spina non sia inserita nella presa di alimentazione elettrica. Fare raffreddare l'apparecchio.
- Pulire il supporto per massaggio shiatsu con un panno morbido inumidito leggermente con una soluzione di sapone neutro. Non impiegare in alcun caso detergenti aggressivi, spazzole dure, benzina, solventi o alcool. Asciugare il sedile con un panno morbido pulito.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua per pulirlo e sincerarsi che in esso non penetri dell'acqua.
- Per la pulizia, rimuovere il rivestimento delle testine di massaggio per la zona cervicale **2** aprendo la cerniera su tutti i lati. Lavare il rivestimento a max. 30 °C con lavaggio normale e attenersi alle indicazioni riportate sull'etichetta!
- Riutilizzare l'apparecchio solo una volta che è completamente asciutto.

- Raddrizzare il cavo se attorcigliato.
- Conservare l'apparecchio preferibilmente nella confezione originaria e custodirlo in un luogo pulito e asciutto.

4.2 Smaltimento



L'apparecchio non può essere smaltito insieme ai rifiuti domestici.

Ogni utilizzatore ha l'obbligo di gettare tutte le apparecchiature elettroniche o elettriche, contenenti o prive di sostanze nocive, presso un punto di raccolta della propria città o di un rivenditore specializzato, in modo che vengano smaltite nel rispetto dell'ambiente.

Per lo smaltimento rivolgersi alle autorità comunali o al proprio rivenditore.

5 Dati tecnici

Nome e modello	: MEDISANA copriesedile massaggianti shiatsu e digitopressione PR-M90
Alimentazione elettrica	: 220-240 V~ 50/60 Hz
Potenza assorbita	: circa 40 W
Durata di funzionamento	: max 15 minuti
Condizioni di esercizio	: solo in ambienti asciutti
Condizioni di magazzinaggio	: fresco e asciutto
Dimensioni (d x w x h)	: ca. 110 x 42 x 18 cm
Peso	: ca. 5,9 kg
N. articolo	: 88820
Codice EAN	: 40 15588 88820 5



Alla luce dei costanti miglioramenti dei prodotti, ci riserviamo la facoltà di apportare qualsiasi modifica tecnica e strutturale.

La versione attuale di queste istruzioni per l'uso si trova all'indirizzo: www.medisana.com

6 Condizioni di garanzia e di riparazione

In caso di garanzia, contattare il vostro rivenditore di fiducia o direttamente il centro di assistenza. Se dovesse essere necessario spedire l'apparecchio, specificare il guasto e allegare una copia della ricevuta di acquisto.

Valgono le seguenti condizioni di garanzia:

1. I prodotti MEDISANA hanno una garanzia di tre anni a partire dalla data di vendita. La data di acquisto deve essere comprovata in caso di garanzia dalla ricevuta di acquisto o dalla fattura.
2. Durante il periodo di garanzia, i guasti dovuti a difetti di materiale o di lavorazione vengono eliminati gratuitamente.
3. Una prestazione di garanzia non dà diritto al prolungamento del periodo di garanzia, né per l'apparecchio né per i componenti sostituiti.
4. La garanzia non include:
 - a. tutti i danni risultanti da uso improprio, ad esempio dall'inosservanza delle istruzioni d'uso,
 - b. danni riconducibili a manutenzione o ad interventi effettuati dall'acquirente o da terzi non autorizzati,
 - c. danni di trasporto verificati durante il trasporto dal produttore al consumatore o durante l'invio al servizio clienti,
 - d. gli accessori soggetti a normale usura.
5. È altresì esclusa qualsiasi responsabilità per danni secondari diretti o indiretti causati dall'apparecchio anche se il danno all'apparecchio viene riconosciuto come caso di garanzia.



medisana GmbH
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
GERMANIA

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

**In caso di guasto, per richiedere
accessori e ricambi si prega di rivolgersi
a:**

IT 00800 63347262
service.it@medisana.com

CH BLUEPOINT Service Sàrl
Via Cantonale 14
CH-6917 Barbengo
+41 (091) 9804972
info@bluepoint-service.ch
www.bluepoint-service.ch



PR-M90



medisana GmbH

Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
DEUTSCHLAND

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

88820 10/2020 Ver. 1.4

